



## Motus CV, Motus CS



5	مقدمة	1
5	الغرض من الاستخدام	2
5	دواعي الاستخدام	2.1
5	دواعي الاستخدام وموانعه	2.2
5	المؤهلات	2.3
5	السلامة	3
5	شرح رموز التحذير	3.1
5	إرشادات السلامة العامة	3.2
6	تعليمات السلامة للتركيب	3.3
6	معلومات إضافية	3.4
6	لوحة الاسم وملصقات التحذير	3.5
6	لوحة الاسم	3.5.1
6	ملصقات التحذير	3.5.2
7	التسليم	4
7	نطاق التسليم	4.1
7	الخيارات	4.2
7	التخزين	4.3
7	تحضير المنتج للاستخدام	5
7	التجميع	5.1
8	الإعدادات	6
8	المتطلبات الأساسية	6.1
9	ضبط عجلات الدفع	6.2
9	ضبط عجلات الدفع أفقيًا	6.2.1
10	ضبط الموضع الرأسي لعجلات الدفع	6.2.2
11	ضبط زاوية ميل عجلات الدفع	6.2.3
12	ضبط المسار	6.2.4
13	ضبط محور التحرير السريع	6.2.5
13	ضبط الإطارات الخارجية اليدوية	6.2.6
14	ضبط العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك	6.3
14	ضبط زاوية مركز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك	6.3.1
14	تغيير موضع تركيب العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك	6.3.2
15	ضبط أقفال العجلات	6.4
15	ضبط أقفال عجلات ذراع تحريك الركبة	6.4.1
15	ضبط أقفال العجلات المقصية	6.4.2
16	ضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة للمستخدم والمرافق	6.4.3
17	ضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة للتشغيل بيد واحدة	6.4.4
18	تعديل قوة الكبح لاسطوانة الكبح	6.4.5
18	ضبط مسند الظهر	6.5
18	ضبط ارتفاع مسند الظهر	6.5.1
19	ضبط زاوية مسند الظهر	6.5.2
20	ضبط كسوة مسند الظهر/كسوة المقعد	6.6
20	ضبط كسوة مسند الظهر	6.6.1
20	كسوة مسند الظهر، القابلة للضبط	6.6.1.1
21	كسوة مسند الظهر، القياسية	6.6.1.2
22	ضبط كسوة المقعد	6.6.2
23	ضبط مساند القدمين	6.7
23	ضبط طول الطرف السفلي من الساق	6.7.1
24	ضبط زاوية المسند	6.7.2
25	ضبط زاوية مسند القدمين "القابل للرفع"	6.7.3
26	ضبط وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف بمسند القدمين القابل للرفع	6.7.4
26	ضبط اللوحات الجانبية	6.8
28	تركيب وضبط الوحدة الدوارة ومسندي الساعدين	6.8.1

28	ضبط مانع الانقلاب	6.9
29	ضبط الحزام الحاضن	6.10
29	ضبط الطاولة	6.11
<b>29</b>	<b>التسليم</b>	<b>7</b>
29	الفحص النهائي	7.1
30	النقل إلى العميل	7.2
30	إيصال المنتج للعميل	7.3
<b>30</b>	<b>الصيانة والإصلاح</b>	<b>8</b>
<b>30</b>	<b>التخلص من المنتج</b>	<b>9</b>
30	معلومات التخلص من المنتج	9.1
30	معلومات خاصة بإعادة الاستخدام	9.2
<b>30</b>	<b>المعلومات القانونية</b>	<b>10</b>
30	المسؤولية القانونية	10.1
30	الضمان	10.2
31	العمر الافتراضي	10.3
<b>31</b>	<b>البيانات الفنية</b>	<b>11</b>
<b>32</b>	<b>الملحقات</b>	<b>12</b>
32	الأدوات المطلوبة	12.1
32	قيم عزم الدوران لوصلات البراغي	12.2

## 1 مقدمة

## المعلومات

تاريخ آخر تحديث: 01-11-1442

- ◀ يُرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام المنتج مع الالتزام بإشعارات السلامة.
- ◀ اشرح للمستخدم طريقة الاستخدام الآمن للمنتج.
- ◀ اتصل بالشركة المصنعة إذا كانت لديك أسئلة عن المنتج أو في حالة حدوث أي مشكلات.
- ◀ أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن كل حادث عرضي خطير يتعلق بالمنتج. وهذا يعد أمراً مهماً على وجه الخصوص عند حدوث أي تدهور في الحالة الصحية.
- ◀ يُرجى الاحتفاظ بهذا المستند للرجوع إليه عند اللزوم.

## المعلومات

- ◀ يمكن الحصول على معلومات جديدة تتعلق بسلامة المنتج وطلبات استرجاع المنتج وكذلك إعلان المطابقة على البريد الإلكتروني ccc@ottobock.com أو من قسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل أو خارج الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين).
- ◀ يمكنك طلب هذا المستند كملف PDF على البريد الإلكتروني ccc@ottobock.com أو من قسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل أو خارج الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين). كما يمكن أيضاً عرض ملف PDF بحجم أكبر.

أجريت عمليات الضبط الأولية على المنتج وفقاً لنموذج الطلب. ومع ذلك، فقد يلزم إجراء عمليات ضبط دقيق وإعدادات تبعاً للحالة الطبية أو متطلبات المستخدم. توفر تعليمات الاستخدام الواردة هنا المعلومات اللازمة لضبط الإعدادات. وهذا العمل يجب تنسيقه بشكل وثيق مع المستخدم.

## يُرجى ملاحظة التالي:

- تعد تعليمات الاستخدام (الأفراد المؤهلين) مخصصة فقط للأفراد المؤهلين وتظل معهم.
- توصي الشركة المصنعة بالتحقق من إعدادات المنتج بانتظام لضمان توفر الملائمة المثلى على المدى الطويل. يجب إجراء فحص كل ستة أشهر للأطفال والشباب على وجه الخصوص.
- تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات فنية على الطراز الموضح في تعليمات الاستخدام هذه.

## 2 الغرض من الاستخدام

## 2.1 دواعي الاستخدام

للحصول على مزيد من المعلومات بشأن دواعي الاستخدام، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام (المستخدم). لا يمكن ضمان السلامة التشغيلية للمنتج إلا في حالة الاستخدام المستهدف وفقاً للمعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام (الأفراد المؤهلين) وفي تعليمات الاستخدام (المستخدم). يُعد المستخدم هو المسؤول بالأساس عن التشغيل الخالي من الحوادث.

## 2.2 دواعي الاستخدام وموانعه

يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام (المستخدم) للحصول على مزيد من المعلومات عن دواعي الاستخدام وموانعه.

## 2.3 المؤهلات

لا يمكن إجراء المهام الموضحة أدناه إلا من قِبل الأفراد المؤهلين. حيث يجب الامتثال لكل مواصفات الشركة المصنعة ولكل الأحكام القانونية المُطبَّقة. اتصل بقسم الخدمة بالشركة المصنعة للحصول على مزيد من المعلومات (انظر داخل أو خارج الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين).

## 3 السلامة

## 3.1 تشرح رموز التحذير

تحذير	تحذير بشأن المخاطر الشديدة المحتملة من وقوع حادث أو إصابات.
الخطر	تحذيرات بشأن المخاطر المحتملة من وقوع حادث أو إصابة.
ملاحظة	تحذير بشأن الأعطال التقنية المُحتملة.

## 3.2 إرشادات السلامة العامة

## الخطر

## استخدام أدوات غير مناسبة

- الضغط الشديد على المنتج أو سحقه أو إتلافه بسبب استخدام أدوات غير مناسبة
- ◀ عند الانتهاء من المهام، لا تستخدم إلا الأدوات المناسبة للظروف المتاحة في مكان العمل، والتي يمكن ضمان سلامتها وحماية الصحة من خلال استخدامها على نحو سليم.
- ◀ التزم بالمواصفات الواردة في جزء "الأدوات المطلوبة".

## ملاحظة

## انقلاب المنتج أو سقوطه

تلف بالمنتج بسبب عدم التثبيت

◀ عند العمل على المنتج، احرص على تثبيته حتى لا ينقلب أو يسقط.

◀ استخدم أداة تثبيت لتثبيت المنتج عندما تعمل عليه على طاولة العمل.

## 3.3 تعليمات السلامة للتركيب

## تحذير

## تغيير القطر/موضع تركيب العجلات

الانقلاب وسقوط المستخدم بسبب غلق العجلات

◀ يمكن أن يؤدي تعديل مقاس وموضع العجلات الأمامية ومقاس عجلة الدفع إلى تمايل العجلات الأمامية عند السرعات الأعلى. إذا كانت التغييرات مطلوبة، فتتحقق من المحاذاة الأفقية لهيكل الكرسي المتحرك (راجع الجزء "ضبط عجلات الدفع"، و"ضبط العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك").

## تحذير

## التجميع غير الصحيح للعجلات القابلة للإزالة

الانقلاب وسقوط المستخدم بسبب انفصال العجلات

◀ بعد كل عملية تجميع تحقق من صحة تركيب العجلات القابلة للإزالة. يجب أن تكون محاور التحرير السريع مقفلة بإحكام في ملحقات العجلات.

## 3.4 معلومات إضافية

## المعلومات

يوجد الرقم التسلسلي المطلوب للاستخدام عن قطع الغيار والملحقات وطلبها على لوحة الصنع. للحصول على إيضاحات بشأن لوحة الصنع، راجع جزء "لوحة الاسم" (انظر الموقع 6).

## 3.5 لوحة الاسم وملصقات التحذير

## 3.5.1 لوحة الاسم

توجد لوحات الصنع على الدعامة المقصية.

المعنى	الملصق
A اسم الشركة المصنعة للمنتج	ottobock. (A) (C) max. Zuladung: XXX kg / XXX lb
B رمز CE	CE (B)
C أقصى حمولة (راجع جزء "البيانات الفنية")	Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 - 07426 Königsee/Germany Made in XXXX - www.ottobock.com (D)
D بيانات/عنوان الشركة المصنعة	SN YYYYYWWPPXXXX (E) (F) YYYY-MM-DD
E الرقم التسلسلي <sup>(1)</sup>	
F تاريخ التصنيع <sup>(2)</sup>	
G رمز يشير إلى جهاز طبي	ottobock. (MD) (G) (H) (I) (J) (K)
H <b>تحذير!</b> اقرأ تعليمات الاستخدام قبل استخدام المنتج. والتزم بالمعلومات الهامة المتعلقة بالسلامة (مثل: التحذيرات والاحتياطات).	
I الرقم المرجعي للشركة المصنعة لمتغير المنتج	
J الرقم التسلسلي (PI) <sup>(3)</sup>	
K رقم بند التجارة العالمية (DI) <sup>(4)</sup>	

<sup>(1)</sup> YYYY = سنة التصنيع، WW = أسبوع التصنيع، PP = مكان الإنتاج، XXXX = رقم الإنتاج التسلسلي

<sup>(2)</sup> YYYY = سنة التصنيع، MM = شهر التصنيع، DD = يوم التصنيع

<sup>(3)</sup> UDI-PI لمعيار UDI، GS1 = معرف الجهاز الفريد، PI = معرف المنتج

<sup>(4)</sup> UDI-DI لمعيار UDI، GS1 = معرف الجهاز الفريد، DI = معرف الجهاز

## 3.5.2 ملصقات التحذير

راجع تعليمات الاستخدام (المستخدم) لمعرفة المزيد من ملصقات التحذير.

## 4 التسليم

### 4.1 نطاق التسليم

- الكرسي المتحرك مسبق التجميع
- عجلتي دفع (مثبتتين أو مرفقتين)
- خيارات حسب الطلب
- تعليمات الاستخدام (الأفراد المؤهلين)، تعليمات الاستخدام (المستخدم)
- تعليمات استخدام الملحقات (تبعاً للمعدات)
- وسادة المقعد غير مرفقة في الحزمة القياسية.

### 4.2 الخيارات

وقد تم وصف الأداء الوظيفي واستخدام الخيارات بمزيد من التفصيل في تعليمات الاستخدام (المستخدم).  
يتم سرد جميع الخيارات/الملحقات المتاحة في نموذج الطلب.

### 4.3 التخزين

قم بتخزين الكرسي المتحرك في غرفة مغلقة وجافة مع توفر حماية من التأثيرات الخارجية. معلومات محددة بشأن شروط التخزين: انظر الموقع 31.  
أثناء التخزين لفترة مطولة، يجب تحرير قفل عجلة ذراع تحريك الركبة في الكراسي المتحركة المزودة بإطارات البولي يوريثان وإلا فعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تشوه الإطارات.  
حافظ على توفير خلوص كافٍ بينها وبين مصادر الحرارة. إذا لم يُستعمل المنتج لفترة طويلة من الوقت أو تعرضت الإطارات لارتفاع مفرط في درجة الحرارة (مثلاً بالقرب من المشعاعات أو في حالة التعرض لأشعة الشمس القوية خلف الزجاج)، فقد تتشوه الإطارات بشكل دائم.

## 5 تحضير المنتج للاستخدام

### 5.1 التجميع

<p><b>⚠️ الحذر</b></p> <p><b>مواضع ضغط شديد مكشوفة</b> السحق والضغط الشديد بسبب التعامل غير السليم عند طي الكرسي المتحرك للخارج أو معاً، لا قم بإمساكه إلا من المكونات المحددة فقط.</p>
<p><b>⚠️ الحذر</b></p> <p><b>عدم التحقق من الجاهزية للاستخدام قبل بدء التشغيل</b> الانقلاب والسقوط بسبب الضبط أو التركيب غير الصحيح تحقق من الإعدادات المتوفرة قبل أول استخدام. بعد كل عملية تجميع تحقق من صحة تركيب عجلات الدفع. يجب أن تكون محاور التحرير السريع مقللة بإحكام في جلبات المستقبل. انتبه بشكل خاص إلى الثبات ضد الانقلاب، والتشغيل الحر لعجلات الدفع والوظيفة الصحيحة لأقفال العجلات. تحقق من ضغط الإطارات. تتم طباعة ضغط الإطار الصحيح على الجدار الجانبي. تأكد من أن الضغط هو نفسه في كل من الإطارات.</p>

لا يتطلب الأمر سوى بضع خطوات بسيطة لإعداد الكرسي المتحرك للاستخدام:

(1) ثبتت عجلات الدفع بحوامل تركيب محور التحرير السريع (انظر الشكل 1):

← اضغط على الزر الموجود بمحور التحرير السريع.

← ثبتت عجلة الدفع بحامل تركيب محور التحرير السريع وحرر الزر بمحور التحرير السريع.

← جب ألا تكون محاور التحرير السريع قابلة للإزالة بعد تحرير زر الضغط.

(2) افتح الكرسي المتحرك:

← حرر حزام الأمان.

← فكّ الكرسي المتحرك بيدك وهما منبسطتين (انظر الشكل 2، انظر الشكل 3).

(3) اسحب الطرف القلاب من كسوة مسند الظهر لأعلى وقم بتهيئته بكسوة المقعد باستخدام مثبت الشريط اللاصق والعروة (انظر الشكل 4).

(4) بالنسبة للخيار "عجلة الدفع مع التشغيل بيد واحدة": أدخل القضيب المتداخل (راجع تعليمات الاستخدام (المستخدم)).

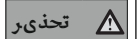
(5) **إننا لزم الأمر:** ثبت مساند القدمين. اطو لوحة (ألواح) القدم لأسفل. باستخدام لوح القدم الأحادي اللوحة، تأكد من تثبيت مسند لوح القدم في المستقبل.

(6) **إننا لزم الأمر:** قم بتهيئ وسادة المقعد ضد الانزلاق عن طريق الضغط عليها على مثبت الشريط اللاصق والعروة.



## 6 الإعدادات

### 6.1 المتطلبات الأساسية



#### إجراء عمليات ضبط غير صحيحة

- ▲ انقلاب المستخدم أو سقوطه أو جلوسه في وضع خاطئ بسبب عمليات ضبط غير صحيحة
- ▲ لا يمكن إجراء أعمال الضبط والتركيب إلا من قِبل الأفراد المؤهلين.
- ▲ لا يمكن إجراء أي أعمال ضبط بخلاف الموضحة في تعليمات الاستخدام هذه.
- ▲ لا يجوز تغيير الإعدادات إلا في نطاقات الضبط المسموح بها، وبخلاف ذلك، قد يتأثر اتزان المنتج سلباً (راجع هذا الجزء وجزء "البيانات الفنية"). إذا كانت لديك أسئلة، اتصل بقسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين).
- ▲ لا تتم بإجراء الاختبارات إلا في حضور مساعد.
- ▲ ما لم يتم توضيح ذلك بشكل صريح، لا يجوز لك تغيير أي إعدادات مع وجود شخص يجلس على المنتج.
- ▲ قم بتأمين المستخدم ضد السقوط أثناء جميع الاختبارات.
- ▲ قبل اختبار تغييرات الضبط مع جلوس المستخدم، احكم ربط جميع وصلات البراغي.
- ▲ تحقق من عمل المنتج بأمان قبل تسليمه.



#### وصلات البراغي غير المؤمنة

- ▲ الضغط الشديد والسحق وانقلاب وسقوط المستخدم بسبب أخطاء التركيب
- ▲ احرص دائماً على إعادة إحكام ربط براغي وصواميل التركيب بعد تغيير الإعدادات. والتزم بقيم عزم الدوران المحددة عند القيام بذلك.
- ▲ في أي وقت تقوم فيه بتحرير وصلة برغي بمُحَكَم غلق السنون الملولبة، استبدلها بوصلة برغي جديدة بمحکم غلق السنون أو قم بتثبيت وصلة البرغي القديمة بسائل إحكام غلق السنون متوسط القوة (مثل: Loctite 241).
- ▲ قم دائماً بعد الفك باستبدال البراغي والصواميل ناتية القفل ببراغي وصواميل أخرى جديدة ناتية القفل.

يجب دائماً إجراء عمليات التعديل والضبط الدقيق في وجود المستخدم. وأثناء إجراء تعديلات الضبط يجب أن يجلس المستخدم على الكرسي المتحرك في وضع عمودي. يجب تنظيف جميع أجزاء المنتج جيداً قبل إجراء أعمال الضبط. تم توفير نبذة مختصرة عن الأدوات المطلوبة للتكوين والصيانة في جزء "الملاحق" (انظر الموقع 32 والصفحات التي تليه).



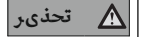
## 6.2 ضبط عجلات الدفع



## عدم الضبط الدقيق لعجلات الدفع

الانقلاب وسقوط المستخدم بسبب الضبط غير الصحيح

تحقق من تعديلات الضبط القياسية للكرسي المتحرك للتأكد من ثباته ضد الانقلاب ووظيفة عجلات الدفع. تجنب أي إعدادات قصوى.



## تعديل المسافة بين محوري العجلات بشكل غير صحيح

الانقلاب وسقوط المستخدم بسبب إعدادات غير مستقرة

يرجى ملاحظة أنه مع وجود عجلة الدفع في وضع تصاعد أمامي أكبر ووضعية جسم غير ملائمة، يمكن للمستخدم أن ينقلب للخلف حتى على الأرض المستوية.

استخدم مانع الانقلاب للمستخدمين عديمي الخبرة ومع ضبط الإعدادات القصوى بعجلة الدفع.

تأكد من وضع عجلات الدفع في اتجاه الخلف لمبتوري الأطراف عبر الفخذ. فذلك يحسن ثبات الكرسي المتحرك.

## المعلومات

كما يمكن أن يؤدي تغيير موضع عجلة الدفع إلى تغيير الزاوية بين مركز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك والأرض. ومع ذلك، يجب أن يكون هذا دائمًا بمقدار **حوالي 90 درجة**، وبالتالي يتم تعديل ضبطه وفقًا لذلك. ويجب أيضًا إعادة ضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة.

## 6.2.1 ضبط عجلات الدفع أفقيًا

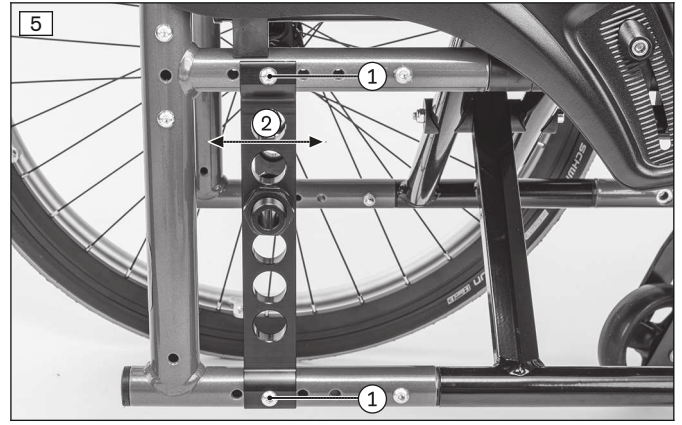
يمكن تغيير الموضع الأفقي لعجلات الدفع عن طريق تحويل مهائج عجلة الدفع أفقيًا.

سيؤدي تغيير موضع عجلة الدفع إلى التأثيرات التالية:

التأثيرات	موضع عجلة الدفع
<ul style="list-style-type: none"> <li>• مسافة أكبر بين محوري العجلات</li> <li>• دائرة دوران أكبر</li> <li>• استقرار أكبر للكرسي المتحرك</li> <li>• يصعب انقلاب الكرسي المتحرك للخلف أثناء عبور العوائق</li> <li>• الموضع الموصى به للمستخدمين عديمي الخبرة</li> </ul>	الحركة للخلف (الضبط السلبي)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• مسافة أصغر بين محوري العجلات</li> <li>• حمولة أقل على العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك = قدرة أكبر على المناورة</li> <li>• استقرار أقل للكرسي المتحرك</li> <li>• يسهل انقلاب الكرسي المتحرك للخلف أثناء عبور العوائق</li> <li>• <b>معلومة: يجب تركيب مانع انقلاب إذا لزم الأمر.</b></li> <li>• الإعداد موصى به فقط للمستخدمين ذوي الخبرة</li> </ul>	الحركة للأمام (الضبط الإيجابي)

يمكن تركيب مهائج عجلة الدفع في أربعة مواضع عمق في الهيكل.

- 1) أزل عجلات الدفع.
- 2) حرر براغي ألن نات الرأس وأزلها (انظر الشكل 5، عنصر 1).
- 3) حرك مهائج عجلة الدفع إلى الموضع المطلوب (انظر الشكل 5، عنصر 2).
- 4) احكم ربط براغي ألن نات الرأس بعزم مقداره **8 نيوتن متر**.
- 5) **المعلومات بعد الضبط، يجب أن تكون مهائجات عجلات الدفع اليمنى واليسرى في نفس الموضع الأفقي على الهيكل.**
  - بعد ضبط موضع عجلات الدفع، تحقق من الإعدادات التالية:
    - ← ضبط المسار بين عجلات الدفع (انظر الموقع 12)
    - ← ارتفاع ومحانة وحدة تثبيت العجلات الأمامية الصغيرة (انظر الموقع 14)
    - ← ضبط المكابح (انظر الموقع 15)
    - ← المسافة بين اللوحات الجانبية إلى عجلات الدفع (انظر الموقع 26)



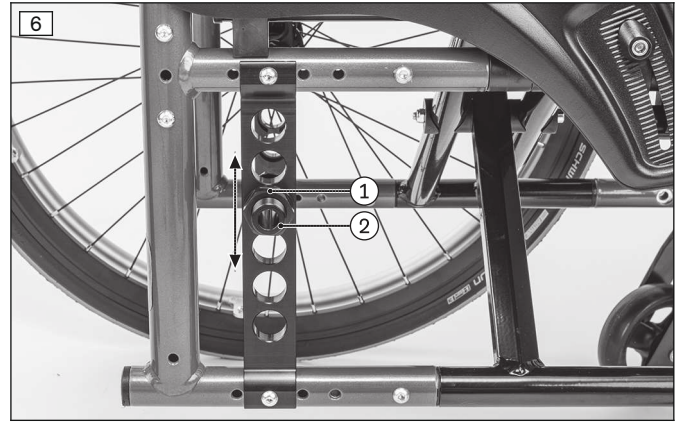
### 6.2.2 ضبط الموضع الرأسي لعجلات الدفع

يمكن تعديل ضبط الموضع الرأسي لعجلات الدفع عن طريق تحريك حامل تركيب محور التحرير السريع (بالتركيبات)<sup>(١)</sup> رأسيًا في مهائئ عجلة الدفع. إلى جانب تعديل ضبط ارتفاع العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك، مما سيُتيح أيضًا ضبط ارتفاع المقعد على النحو الأمثل وفقًا للمتطلبات الفردية. <sup>(٢)</sup> مصطلح "تركيبية" (أو fitting) هو المصطلح المستخدم في دليل قطع الغيار باللغة الألمانية والإنجليزية. وبدلاً من ذلك، تشرح تعليمات الاستخدام وظيفة المكون، وهذا هو سبب استخدام مصطلح "حامل تركيب محور التحرير السريع" في التعليمات. سيؤدي تغيير موضع عجلة الدفع إلى التأثيرات التالية:

موضع عجلة الدفع	التأثيرات
الحركة لأعلى	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كلما ارتفع موضع عجلة الدفع، زاد ميل سطح المقعد إلى الخلف</li> <li>• يسهل انقلاب الكرسي المتحرك للخلف أثناء عبور العوائق</li> <li>• يؤدي التغيير في مركز الثقل إلى أن يصبح وضع المقعد منخفض بدرجة أكبر وأكثر ثباتًا في الكرسي المتحرك</li> <li>• يمكن تعديل ضبط ارتفاع المقعد بشكل أكبر مع تعديل ضبط ارتفاع العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك.</li> </ul>
الحركة لأسفل	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كلما انخفض موضع عجلة الدفع، قلّ ميل سطح المقعد إلى الخلف</li> <li>• يصعب انقلاب الكرسي المتحرك للخلف أثناء عبور العوائق</li> <li>• يمكن تعديل ضبط ارتفاع المقعد بشكل أكبر مع تعديل ضبط ارتفاع العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك.</li> </ul>

يمكن ضبط عجلة الدفع على 12 وضع ارتفاع إجمالاً. ويمكن ضبطه على ستة أوضاع إضافية عن طريق تدوير مهائئ عجلة الدفع بمقدار **180 درجة**.

- (1) أزل العجلات.
- (2) حرر الصواميل السداسية (انظر الشكل 6، عنصر 1) على جانبي حامل تركيب محور التحرير السريع (انظر الشكل 6، عنصر 2) وأزل حامل تركيب محور التحرير السريع.
- (3) حرك حامل تركيب محور التحرير السريع انزلاقيًا مرة أخرى في الموضع المطلوب واحكم ربط الصواميل السداسية قليلاً.
- (4) لاحظ ما يلي أثناء تجميع حامل تركيب محور التحرير السريع:
  - ← إعداد زاوية الميل: يتم ضبطه من خلال زاوية التجويف في حامل تركيب محور التحرير السريع (انظر الموقع 11).
  - ← المعلومات بعد أن يتم تعديل الضبط، يجب أن تكون حوامل تركيب محور التحرير السريع اليمنى واليسرى في نفس الموضع الرأسي والأفقي في مهائئ عجلة الدفع.
- (5) واحكم ربط الصواميل السداسية بكلا جانبي حامل تركيب محور التحرير السريع بمقدار **40 نيوتن متر**.
- (6) بعد ضبط موضع عجلات الدفع، تحقق من الإعدادات التالية:
  - ← ضبط المسار بين عجلات الدفع (انظر الموقع 12)
  - ← ارتفاع ومحاذاة وحدة تثبيت العجلات الأمامية الصغيرة (انظر الموقع 14)
  - ← ضبط المكابح (انظر الموقع 15)
  - ← المسافة بين اللوحات الجانبية إلى عجلات الدفع (انظر الموقع 26)



### 6.2.3 ضبط زاوية ميل عجلات الدفع

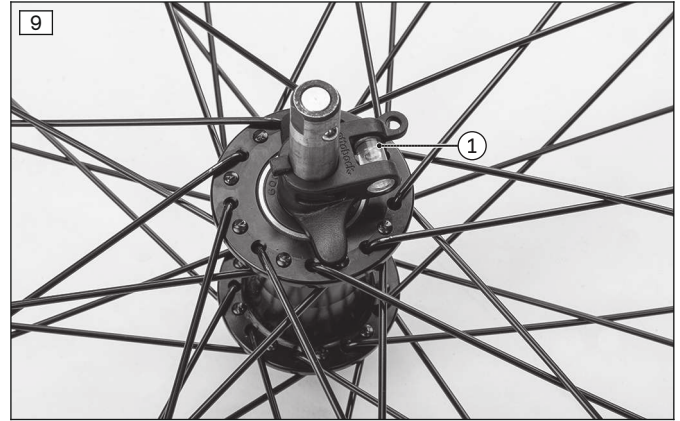
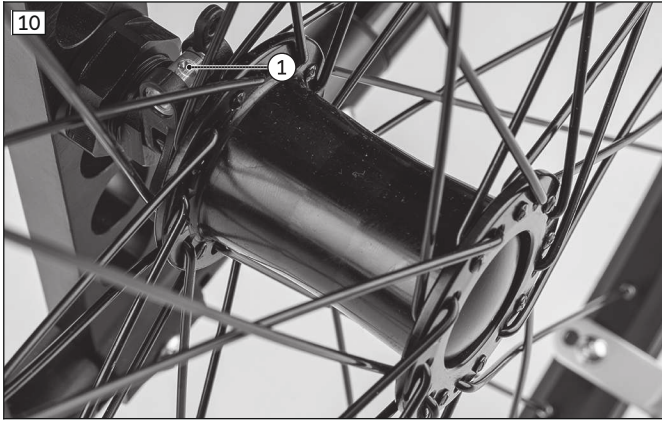
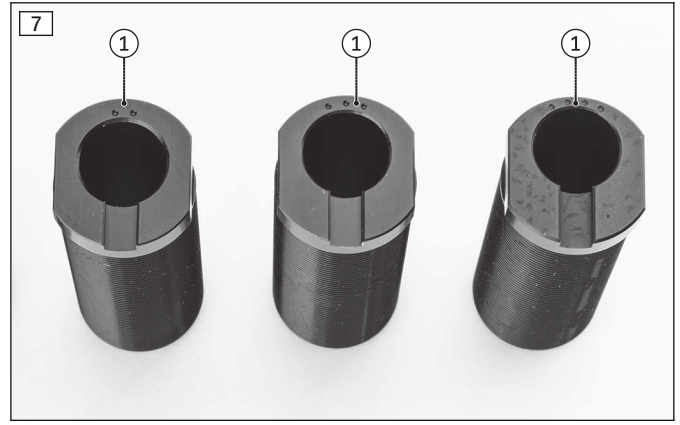
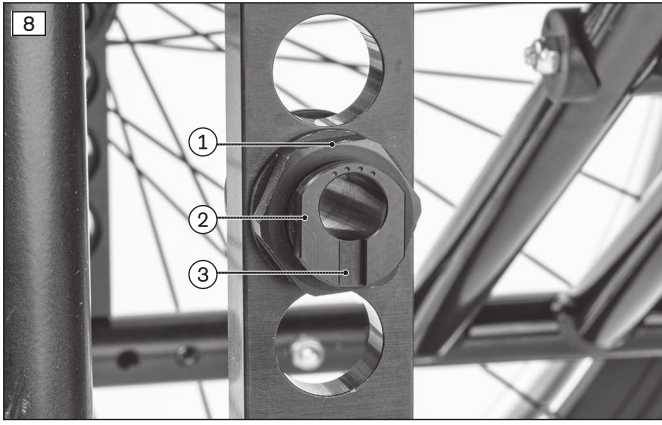
يوفر النظام المعياري للمنتج حوامل تركيب محور التحرير السريع مع تجاوزات بزوايا لمختلف إعدادات ميل عجلات الدفع (انظر الشكل 7، عنصر 1). يتم ضبط زاوية ميل عجلات الدفع من خلال تبديل حامل تركيب محور التحرير السريع. ويكون له التأثيرات التالية:

التأثيرات	موضع عجلة الدفع
<ul style="list-style-type: none"> <li>مسار ضيق، استقرار ممتاز في الخط المستقيم</li> <li>انخفاض مقاومة التدحرج</li> </ul>	موضع الزاوية 0 درجة
<ul style="list-style-type: none"> <li>يصبح الكرسي المتحرك أكثر قدرة على المناورة، ويستدير بشكل أسرع ويميل إلى الجانب على نحو أقل سهولة</li> <li>موضع العجلة يحمي اليدين عند تدوير الإطار الخارجي اليدوي</li> <li>يزيد العرض الإجمالي</li> <li>زيادة مقاومة التدحرج</li> </ul>	زاوية ميل العجلة

يمكن ضبط زاوية ميل عجلات الدفع على زوايا مقدارها 0 درجة و 2° و 3 درجة و 4 درجة.

### ضبط زاوية ميل عجلات الدفع

- حرر الصواميل السداسية وأزلها (انظر الشكل 8، عنصر 1) من حامل تركيب محور التحرير السريع (انظر الشكل 8، عنصر 2).
- أزل حامل تركيب محور التحرير السريع.
- جهّز حامل تركيب محور التحرير السريع الجديد. وتكون زاوية الميل بارزة على حامل تركيب محور التحرير السريع (2 درجة، 3 درجة، 4 درجة = 2 نقطة، 3 نقاط، 4 نقاط: انظر الشكل 7، عنصر 1).
- أدخل حامل تركيب محور التحرير السريع المحدد، واحكم ربط الصواميل السداسية قليلاً.
- المعلومات الحز الموجود بحامل تركيب محور التحرير السريع يتجه رأسياً إلى الأسفل وللخارج على التوالي (انظر الشكل 8، عنصر 3).
- حرك مساعد التجميع المرفق انزلاقياً (ميزان التنسوية) (انظر الشكل 9، عنصر 1) على محور التحرير السريع بعجلة الدفع، وأدخل المحور في حامل تركيب محور التحرير السريع.
- يجب تعشيق مساعد التجميع في حامل تركيب محور التحرير السريع (انظر الشكل 8، عنصر 3).
- قم بمحاذاة حامل تركيب محور التحرير السريع بحيث يكون ميزان التنسوية في الوضع المركزي (انظر الشكل 10، عنصر 1). واحكم ربط الصواميل السداسية بكل جانبي حامل تركيب محور التحرير السريع بمقدار 40 نيوتن متر.
- افصل عجلة الدفع وقم بإزالة مساعد التجميع.
- أعد تثبيت عجلة الدفع.
- بعد الضبط، يجب أن تكون زاوية ميل عجلات الدفع اليمنى واليسرى متماثلة.
- بعد ضبط زاوية ميل عجلات الدفع تحقق من الإعدادات التالية:
  - ضبط المسار بين عجلات الدفع (انظر الموقع 12)
  - ارتفاع ومحاذاة وحدة تثبيت العجلات الأمامية الصغيرة (انظر الموقع 14)
  - ضبط المكابح (انظر الموقع 15)
  - المسافة بين اللوحات الجانبية إلى عجلات الدفع (انظر الموقع 26)



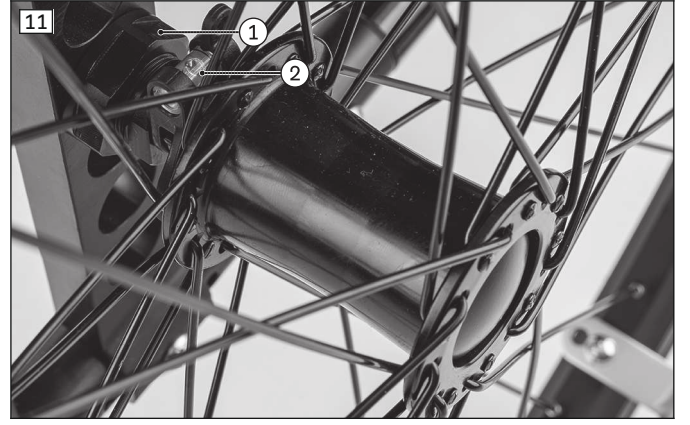
## 6.2.4 ضبط المسار

## المعلومات

- ◀ يجب فحص إعداد المسار وتعديل ضبطه، إذا لزم الأمر، بعد إجراء التعديلات التالية:
  - ← ضبط الموضع الرأسى لعجلات الدفع
  - ← ضبط الموضع الأفقى لعجلات الدفع
- ◀ يجب فحص إعداد المسار بعد إجراء التعديلات التالية:
  - ← ضبط زاوية ميل عجلات الدفع
  - ← ضبط المسار

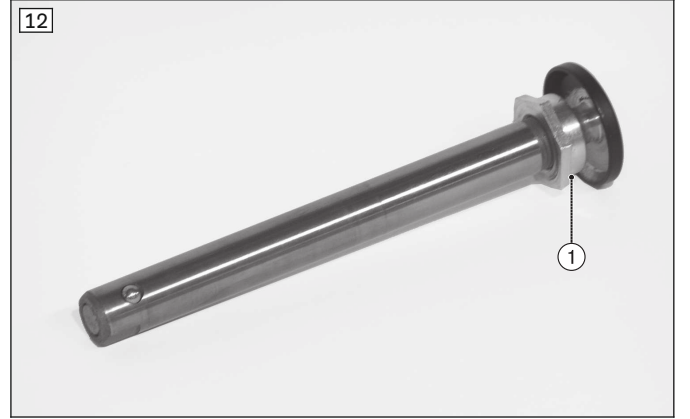
## المعلومات

- ◀ قم دائماً بضبط المسار بكل الجانبين وتحقق من كلا الجانبين.
  - ◀ في كل مرة تقوم فيها بتعديل المسار، تحقق دائماً من تماثل ضبط عرض المسار.
  - ◀ يجب فحص زاوية مركز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك فوراً بعد كل تعديل للمسار (انظر الموقع 14).
- (1) حرر الصواميل السداسية قليلاً (انظر الشكل 11، عنصر 1) بحامل تركيب محور التحرير السريع.
  - (2) استخدم مساعد الضبط (ميزان التسوية) (انظر الشكل 11، عنصر 2) لضبط المسار عن طريق تدوير الصامولة السداسية قليلاً.
  - (3) واحكم ربط الصواميل السداسية بكل جانبي حامل تركيب محور التحرير السريع بمقدار **40 نيوتن متر**.
- ← وفور تعديل الضبط، يجب أن تكون حوامل تركيب محور التحرير السريع اليمنى واليسرى في نفس الموضع الرأسى في الهيكل.



### 6.2.5 ضبط محور التحرير السريع

- يجب ضبط محور التحرير السريع بحيث يتم تعشيق العجلة بشكل صحيح، مع عدم خلوص بالمحور.
- (1) تُثبت محور التحرير السريع من الرأس (مقاس مفتاح عزم: **19 مم**) ومن الطرف (مقاس مفتاح عزم: **11 مم**) على التوالي باستخدام مفتاح ربط حلقي مفتوح الأطراف.
  - (2) اضبط الخلوص عن طريق تدوير الصامولة في نهاية محور التحرير السريع (انظر الشكل 12، عنصر 1) للداخل أو الخارج.



### 6.2.6 ضبط الإطارات الخارجية اليدوية

#### المعلومات

لا ينطبق هذا الجزء على العجلات القياسية.

تم تصميم كل الإطارات الخارجية اليدوية للتباعد عن عجلة الدفع بمقدار **15 مم** (الضبط القياس) و**25 مم** (انظر الشكل 13).

- (1) حرر/أزل وصلات البراغي بالإطار الخارجي اليدوي من الحافة.
- (2) أحكم ربط براغي الإطارات الخارجية اليدوية على الإطار في وضع التركيب الضيق أو العريض (انظر الشكل 14).

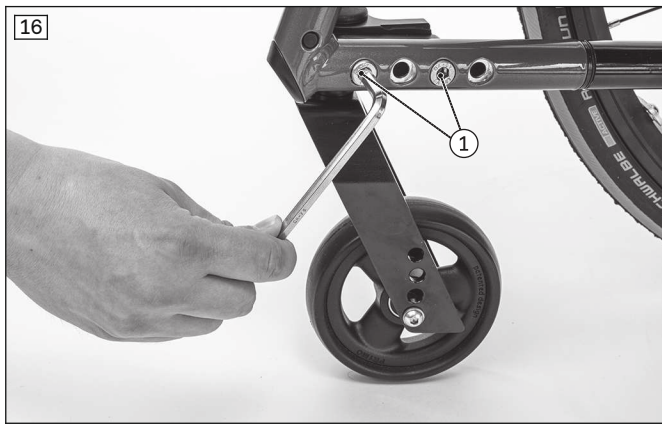




### 6.3 ضبط العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك

#### 6.3.1 ضبط زاوية مرتكز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك

- عندما يتم ضبط عجلات الدفع للمستخدم، يجب ضبط زاوية مرتكز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك عند مهائئ العجلة. يجب أن يكون المحور المولب في مهائئ العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك متعامداً على الأرض لضمان تحقق سلوك التدرج الأمثل للكرسي المتحرك. يتيح مهائئ العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك توفير ضبط مستمر لهذه الزاوية.
- (1) اخلع الغطاء الواقي الموجود على مهائئ العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك باستخدام مفك براغي (انظر الشكل 15، عنصر 1).
  - (2) حرر قليلاً براغي ألن ذات الرأس الموجودة داخل الهيكل (انظر الشكل 16، عنصر 1).
  - (3) حرر قليلاً براغي ألن ذات الرأس الموجودة بالعنصر اللامركزي (انظر الشكل 17، عنصر 1).
  - (4) ضع مساعد التجميع في موضعه (ميزان التسوية) (انظر الشكل 18، عنصر 1).
  - (5) اضبط الزاوية الموجبة/السالبة للعجلة التي تحمل الكرسي المتحرك بمقدار **90 درجة** على القرص اللامركزي باستخدام مفك براغي واسع الشق (انظر الشكل 18، عنصر 2).
  - (6) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس على العنصر اللامركزي بعزم مقداره **8 نيوتن متر**.
  - (7) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس على الجزء الداخلي من الهيكل.
  - (8) ثبت الغطاء الواقي بمهائئ العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك.
- ← يجب أن يتم وضع المحور المولب بشكل رأسي على كل مهائئ من مهائئ العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك.



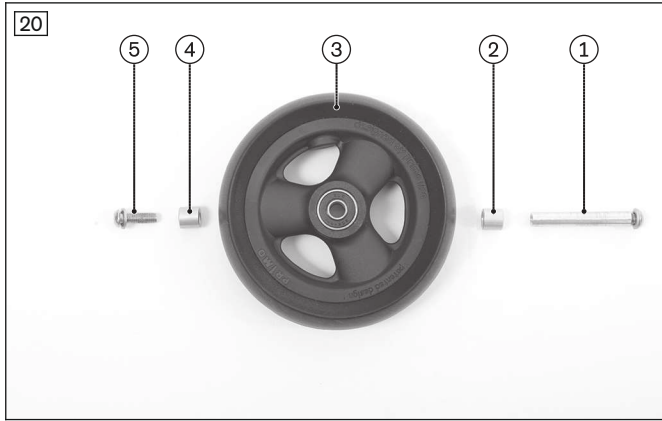
#### 6.3.2 تغيير موضع تركيب العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك

##### المعلومات

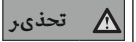
يرجى الرجوع إلى جدول ارتفاع المقعد في البيانات الفنية.

- يتم ضبط ارتفاع المقعد الأمامي باستخدام صف فتحات في الشوكة وقطر العجلات التي تحمل الكرسي المتحرك.
- (1) حرر وصلة البرغي في الجلبة المولوبة (انظر الشكل 19، عنصر 1).
  - (2) أزل الجلبة المولوبة وجلبات المبادعة.
  - (3) أزل العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك.
  - (4) أدخل الجلبة المولوبة (انظر الشكل 20، عنصر 1) في الفتحة المرغوبة في الشوكة وحرك جلبة المبادعة الأولى (انظر الشكل 20، عنصر 2) انزلاقاً من الداخل.
  - (5) ركب العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك (انظر الشكل 20، عنصر 3).
  - (6) حرك جلبة المبادعة الثانية انزلاقاً (انظر الشكل 20، عنصر 4).

- 7) أدخل برغي التركيب (انظر الشكل 20، عنصر 5) وأحكام ربط الجلبة الملولبة بمقدار **8 نيوتن متر**.  
 ← وفور تعديل الضبط، يجب أن تكون العجلات اليمنى واليسرى التي تحمل الكرسي المتحرك في نفس الوضع الرأسي في شوكة العجلات الأمامية الصغيرة.  
 ← بعد تغيير ارتفاع المقعد الأمامي، تحقق دائماً من زاوية مركز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك واضبطها إذا لزم الأمر (انظر الموقع 14).



#### 6.4 ضبط أقفال العجلات



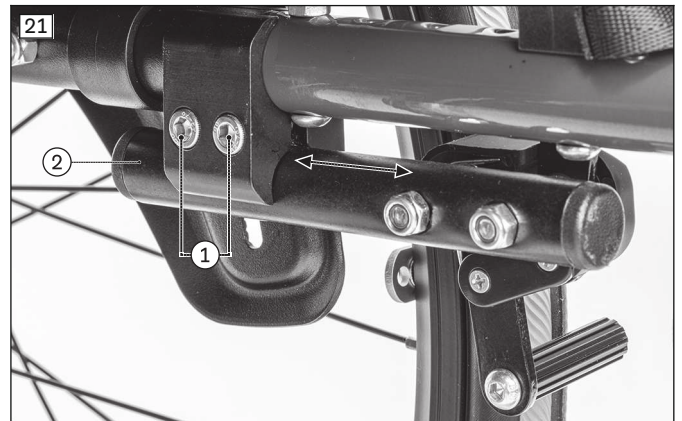
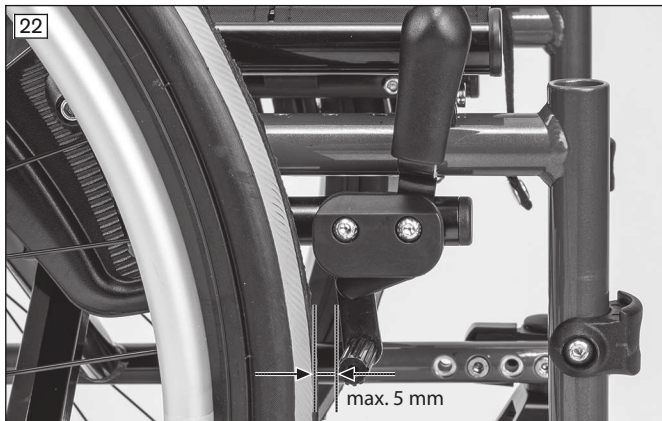
##### عدم التحقق من الأداء الوظيفي للمكابح

- حادث، وسقوط المستخدم بسبب الضبط غير الصحيح والإطارات المنفوخة بشكل غير صحيح  
 ▲ تحقق من التباعد الصحيح بين مسمار قفل العجلات والإطار (راجع الجزء التالي لمعرفة التفاصيل).  
 ▲ تحقق من الموضع الصحيح لمسمار قفل العجلات بالنسبة للإطار. أثناء الكبح، يجب أن يغطي مسمار قفل العجلات نصف عرض الإطار على الأقل.  
 ▲ قم دائماً بإجراء التعديلات على قفل العجلة بكل الجانبين.  
 ▲ تأكد من أن المستخدم يمكنه تشغيل قفل العجلات بدون بذل جهد كبير. يجب ألا تتجاوز القوة المطلوبة للقيام بذلك مقدار 60 نيوتن.  
 ▲ افحص ضغط إطارات عجلات الدفع. لاحظ المعلومات الواردة في جزء "البيانات الفنية" أو على جدار الإطار الجانبي.  
 ▲ استخدم فقط عجلات الدفع الأصلية بأقصى شعاع تم التحقق منه خارج الدائرة بمقدار **1 مم**.

يجب إجراء هذا الضبط من أجل الضبط الدقيق لقفل العجلات.

##### 6.4.1 ضبط أقفال عجلات ذراع تحريك الركبة

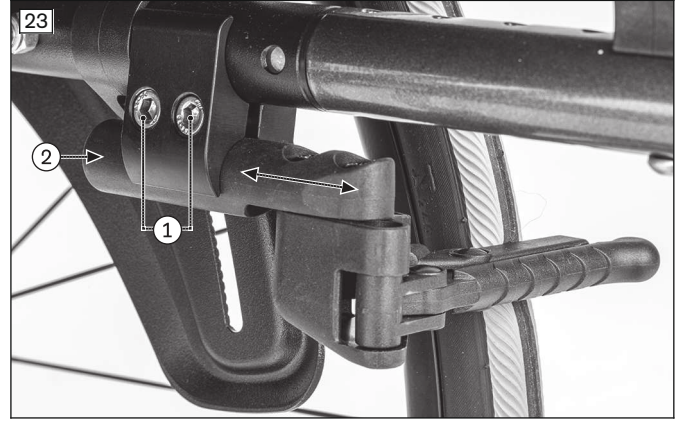
- 1) حرر براغي ألن بكامطة الأنبوب (انظر الشكل 21، عنصر 1).  
 2) اضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة عن طريق تحريكه انزلاقياً (انظر الشكل 21، عنصر 2). عند فك تعشيق قفل العجلة، يجب ألا تتجاوز الفجوة بين الإطار ومسمار قفل العجلات **5 مم** (انظر الشكل 22).  
 ← قد تتراوح المسافة بين مسمار قفل العجلات وعجلة الدفع بين **1 إلى 5 مم** إذا لم يتم تعشيق قفل العجلة.  
 ← يجب أن يكون من الممكن تشغيل المكابح بشكل متساو ويسير بكل الجانبين.  
 ← يجب أن يقوم مسمار قفل العجلات بقفل عجلة الدفع بإحكام عندما تكون ثابتة.  
 3) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس بالتساوي بعزم مقداره **15 نيوتن متر**.  
 ← بعد الضبط، يجب أن يكون لكل من أقفال عجلات ذراع تحريك الركبة اليمنى واليسرى نفس قوة الكبح.



##### 6.4.2 ضبط أقفال العجلات المقصية

- 1) حرر براغي ألن بكامطة الأنبوب (انظر الشكل 23، عنصر 1).

- (2) اضبط قفل العجلة المقصي عن طريق تحريكه انزلاقياً (انظر الشكل 23، عنصر 2).  
**إنذا لزم الأمر:** قم بتحريك كثيفة القامطة انزلاقياً ولفها على أنبوب المقعد.
- (3) ركب قفل العجلة المقصي بحيث يتم الوصول إلى قوة الكبح الكاملة ويمكن للأجزاء الدوارة أيضاً التحرك بحرية دون الاصطدام.  
 ← يجب ألا يخبط قفل العجلة المقصي في الهيكل عندما يكون مفتوحاً.  
 ← يجب أن يكون من الممكن تشغيل المكابح بشكل متساو ويسير بكلا الجانبين.  
 ← يجب أن يقوم مسمار قفل العجلات بقفل عجلة الدفع بإحكام عندما تكون ثابتة.  
 ← يجب ألا يكون من الممكن دفع الكرسي المتحرك أثناء تعشيق أقفال العجلات.
- (4) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس بعزم مقدراه **15 نيوتن متر**.  
 ← بعد الضبط، يجب أن يكون لكل من أقفال العجلات المقصية اليمنى واليسرى نفس قوة الكبح.



#### المتطلبات الخاصة لتعديل أقفال العجلات المقصية

تبعاً للضبط، قد يكون من الضروري تدوير أو استبدال دعامة قفل العجلات. مما يتيح إجراء المزيد من عمليات ضبط قفل العجلات.

#### 6.4.3 ضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة للمستخدم والمرافق

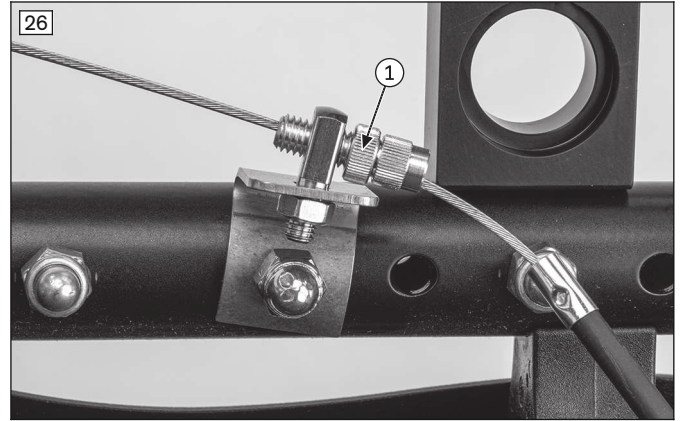
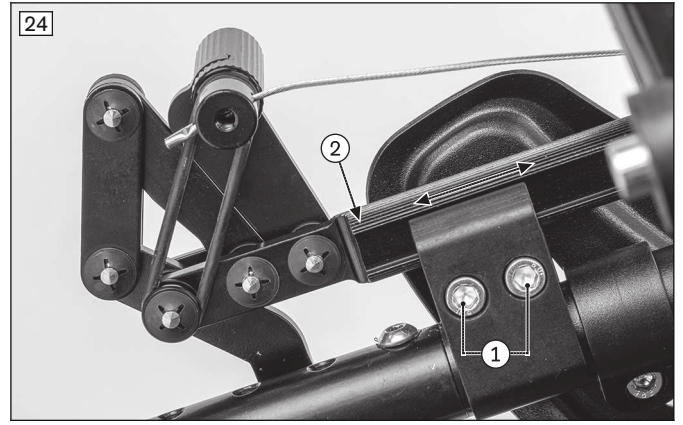
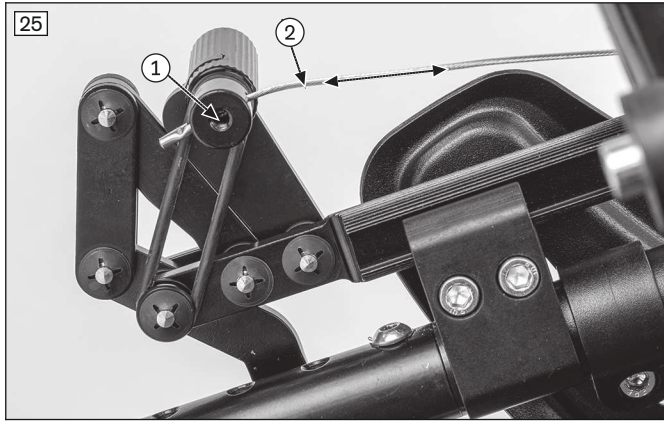
##### الضبط المسبق (حسب الحاجة)

- (1) حرر براغي ألن بقامطة الأنبوب (انظر الشكل 24، عنصر 1).  
 (2) اضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة عن طريق تحريكه انزلاقياً (انظر الشكل 24، عنصر 2).  
 ← عند فك تعشيق قفل العجلة، يجب ألا تتجاوز الفجوة بين الإطار ومسمار قفل العجلات **5 مم** (شكل توضيحي مماثل: انظر الشكل 22).  
 ← قد تتراوح المسافة بين مسمار قفل العجلات وعجلة الدفع بين **1 إلى 5 مم** إنذا لم يتم تعشيق قفل العجلة.  
 (3) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس بالتساوي بعزم مقدراه **10 نيوتن متر**.

##### الضبط الدقيق

- (1) ابعد تركيبية كابل بودن عن مسمار قفل العجلات (انظر الشكل 25، عنصر 1).  
 (2) اضبط كابل بودن (انظر الشكل 25، عنصر 2).  
 (3) أعد تثبيت كابل بودن.  
 (4) استخدم برغي الضبط للضبط الدقيق (انظر الشكل 26، عنصر 1).  
 ← يجب أن يكون من الممكن تشغيل المكابح بشكل متساو ويسير بكلا الجانبين.  
 ← يجب أن يقوم مسمار قفل العجلات بقفل عجلة الدفع بإحكام عندما تكون ثابتة.  
**إنذا لزم الأمر:** قصّر كابل بودن إلى **10 مم** بعد إجراء التعديلات.





#### 6.4.4 ضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة للتشغيل بيد واحدة

##### المعلومات

لضبط كتلة المكابح بالجانب النشط: راجع الجزء " ضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة".

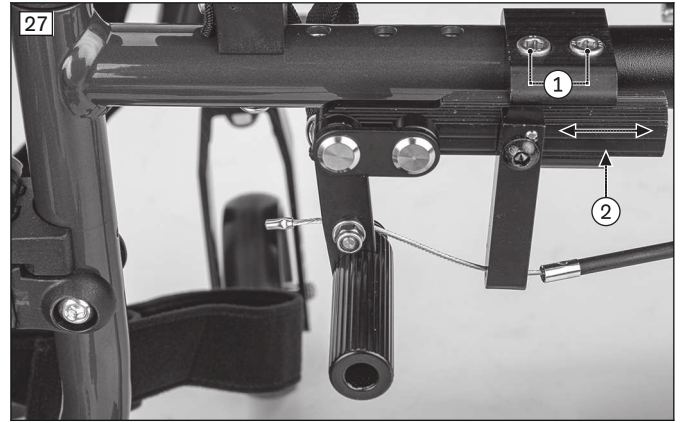
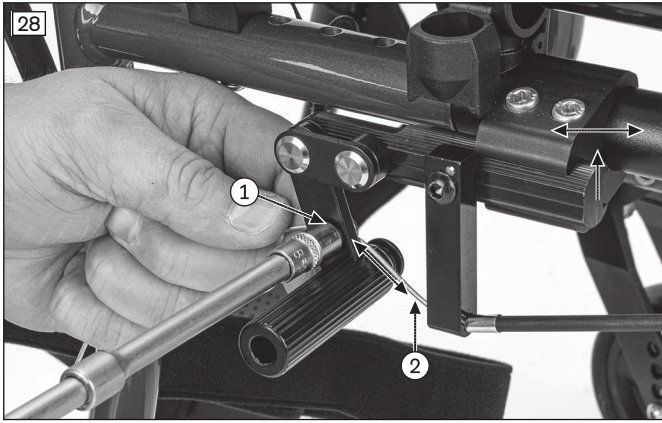
يجب إجراء هذا الضبط بعد تغيير موضع عجلة الدفع أو أثناء الضبط الدقيق.

##### الضبط المسبق (حسب الحاجة)

- (1) حرر براغي ألن بقامطة الأنبوب (انظر الشكل 27، عنصر 1).
- (2) اضبط قفل عجلة ذراع تحريك الركبة عن طريق تحريكه انزلاقياً (انظر الشكل 27، عنصر 2).  
← عند فك تعشيق قفل العجلة، يجب ألا تتجاوز الفجوة بين الإطار ومسمار قفل العجلات **5 مم** (شكل توضيحي مماثل: انظر الشكل 22).
- ← قد تتراوح المسافة بين مسمار قفل العجلات وعجلة الدفع بين **1 إلى 5 مم** إذا لم يتم تعشيق قفل العجلة.
- (3) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس بالتساوي بعزم مقداره **8 نيوتن متر**.

##### الضبط الدقيق

- (1) ابعد الجلبة عن مسمار قفل العجلات (انظر الشكل 28، عنصر 1).
- (2) اضبط كابل بودن (انظر الشكل 28، عنصر 2).
- (3) ثبت كابل بودن عن طريق إحكام ربط الصامولة.  
← يجب أن يعمل قفل العجلة بسهولة.  
← يجب أن تكون قوة الكبح متماثلة في كلا مسامير قفل العجلات.  
← يجب أن يقوم مسمار قفل العجلات بفتح عجلة الدفع بإحكام عندما تكون ثابتة.
- (4) **إننا لزم الأمر:** قصّر كابل بودن إلى **10 مم** بعد إجراء التعديلات.



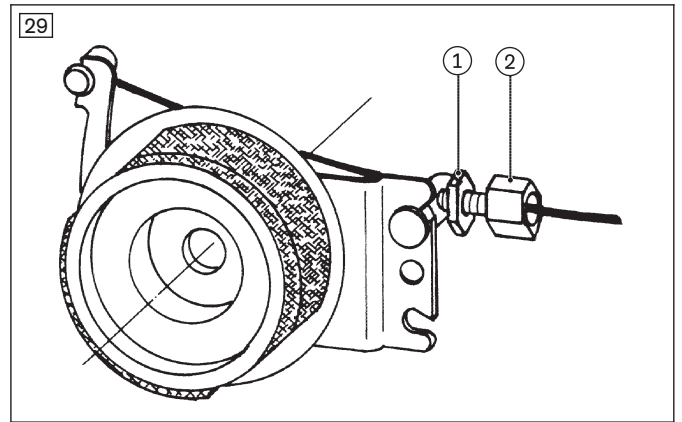
### 6.4.5 تعديل قوة الكبح لاسطوانة الكبح

#### المعلومات

بعد إجراء التعديلات، تحقق من أن تنشيط نراع المكابح اليدوية يحقق تأثيراً كافياً للبح. لاحظ أنه يجب أن تظل اسطوانة الكبح قادرة على إنتاج قوة كبح كافية حتى عند قفل نراع المكابح اليدوية في وضع السقاطة.

لتحقيق تأثير الكبح الأمثل، يتم ضبط قوة الكبح باستخدام برغي الضبط (انظر الشكل 29، عنصر 2).

- **زيادة قوة الكبح:** فك برغي الضبط.
  - **تقليل قوة الكبح:** اربط برغي الضبط.
- (1) حرر الصامولة المقابلة (انظر الشكل 29، عنصر 1) وفك برغي الضبط حتى تسمع ضوضاء كئشط عند تدوير العجلة الخلفية.
  - (2) اربط برغي الضبط (انظر الشكل 29، عنصر 2) حتى تختفي ضوضاء الكئشط في العجلة الخلفية وتعمل العجلة بحرية.
  - (3) احكم ربط الصامولة المقابلة (انظر الشكل 29، عنصر 1) إلى أن يتم تثبيت برغي الضبط.
- ← يجب ضبط قوة الكبح لكلا العجلتين الخلفيتين بالتساوي.

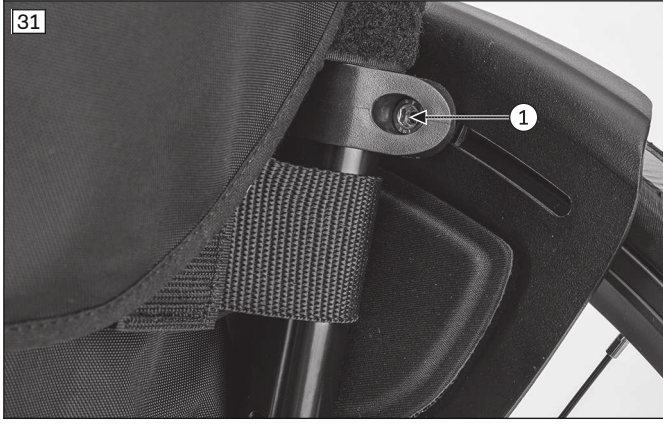


### 6.5 ضبط مسند الظهر

#### 6.5.1 ضبط ارتفاع مسند الظهر

تبعاً لنظام مسند الظهر، يمكن ضبط ارتفاع مسند الظهر بمقدار 25 مم، 50 مم أو 75 مم. يتيح أنبوب مسند الظهر المدمج في الهيكل الخلفي ضبط ارتفاع مسند الظهر بزيادات قدرها 25 مم.

- (1) أزل وسادة مسند الظهر (انظر الشكل 30).
  - (2) **إننا لزم الأمر:** حرر تركيبية اللوحة الجانبية الخلفية بالهيكل (انظر الشكل 31، عنصر 1) وقم بطي اللوحة الجانبية بعيداً.
  - (3) فك برغي تركيب أنبوب مسند الظهر من الهيكل الخلفي (انظر الشكل 32، عنصر 1).
  - (4) اضبط ارتفاع مسند الظهر المطلوب عن طريق تحويل أنبوب مسند الظهر.
  - (5) **المعلومات لا يمكن تحريك مسند الظهر لأعلى إلا بقدر ما يمكن أن يظل برغي التركيب (انظر الشكل 32، عنصر 1) مثبتين في أنبوب مسند الظهر.** أدخل براغي التركيب في أنبوب الهيكل واحكم ربطها بمقدار 7 نيوتن متر.
- ← يجب ضبط كل من أنبوبي مسند الظهر على نفس الارتفاع.
- أعد تجميع جميع المكونات بشكل صحيح عند الانتهاء من التعديلات. لضبط كسوة مسند الظهر: انظر الموقع 20.



## 6.5.2 ضبط زاوية مسند الظهر

تحذير ⚠

مانع الانقلاب مفقود

- انقلاب المستخدم أو سقوطه بسبب نقص أجهزة الأمان
- ▶ إذا كان الجزء الخلفي مائلاً بعيداً إلى الخلف، وفي حالة قصر المسافة بين محوري العجلات، فيجب تركيب اثنين من موانع الانقلاب (واحد بكل جانب)، وأن يكونا في وضع وظيفي؛ وفي حالة طول المسافة بين محوري العجلات، يجب تركيب مانع انقلاب واحد على الأقل وأن يكون في وضع وظيفي.
  - ▶ تحقق من إحكام تثبيت مانع الانقلاب.

يمكن تجهيز المنتج بمسند ظهر ثابت أو قابل لتعديل الزاوية أو قابل للطي.

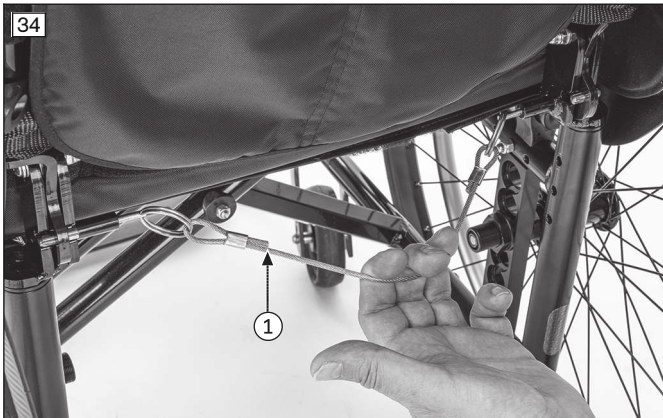
مسند الظهر بزاوية قابلة للضبط

باستخدام هذا الخيار، يمكن ضبط زاوية مسند الظهر باستمرار من **90 إلى 120 درجة** بزيادات تبلغ **10 درجات** (انظر الشكل 33).

(1) اسحب كابيل آلية التحرير الخلفية حتى تحرر مسامير القفل ضبط الزاوية (انظر الشكل 34، عنصر 1).

(2) حرّك مسند الظهر إلى الموضع المطلوب.

(3) حرر الكابيل. تحقق من تعشيق مسامير القفل بإحكام بكلتا الجانبين.





## طي مسند الظهر

- باستخدام هذا الخيار، يمكن طي مسند الظهر لأسفل جهة الخلف.
- (1) اضغط على ذراعَي التحرير بمسند الظهر أو قم بسحبهما في نفس الوقت (انظر الشكل 35، عنصر 1).
  - (2) اطو مسند الظهر لأسفل جهة الخلف (انظر الشكل 36، انظر الشكل 37).
  - (3) قم بطي مسند الظهر لأعلى مرة أخرى بحيث تتشابك أذرع التحرير بإحكام بكلا الجانبين.



## 6.6 ضبط كسوة مسند الظهر/كسوة المقعد

## 6.6.1 ضبط كسوة مسند الظهر

## 6.6.1.1 كسوة مسند الظهر، القابلة للضبط

## المعلومات

يوفر مسند الظهر الذي تم ضبطه جيداً راحة دائمة لمستخدم الكرسي المتحرك، كما يقلل من مخاطر التلف الثانوي ومناطق الضغط. لا تفرط في زيادة الضغط.

## المعلومات

تأكد من وضع حوض المستخدم في الكرسي المتحرك في الخلف قدر الإمكان، أي بين أنابيب مسند الظهر.

يمكن موائمة كسوة مسند الظهر في قطاعات مع الاحتياجات الخاصة للمستخدم (انظر الشكل 38).

(1) أزل وسادة مسند الظهر (انظر الشكل 30).

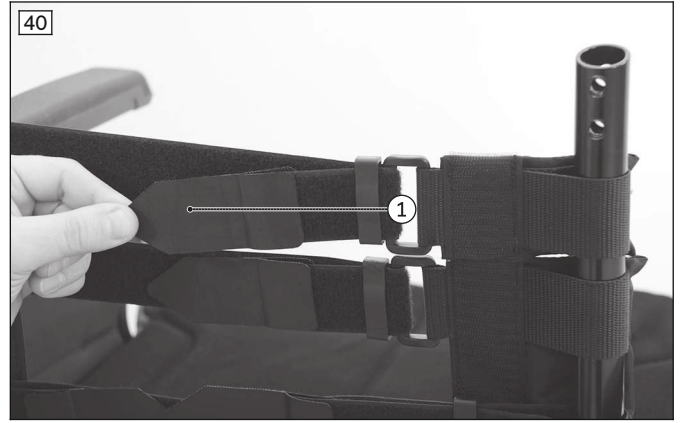
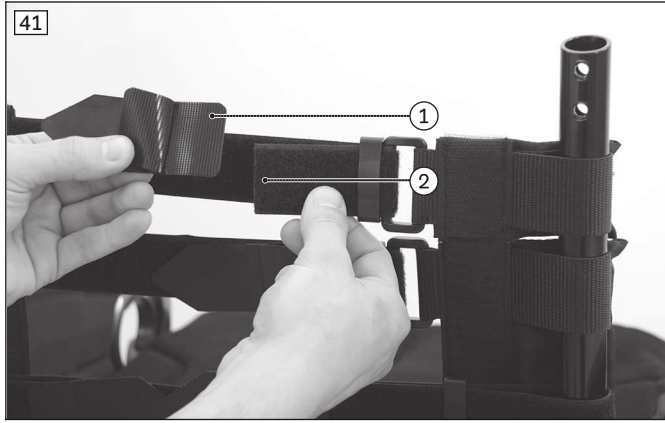
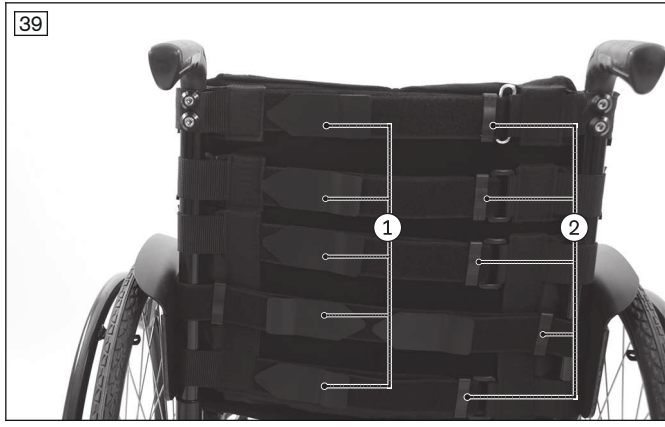
(2) حرر مثبت الشريط اللاصق والعروة من أشرطة الكسوة (انظر الشكل 39، عنصر 1، انظر الشكل 40، عنصر 1).

(3) ثبت أشرطة الكسوة بمستوى الشد المطلوب باستخدام مثبت الشريط اللاصق والعروة.

إنما لزم الأمر، قم بخياطة أشرطة الكسوة داخل/خارج الطرف القلاب من كسوة للقيام بذلك (انظر الشكل 39، عنصر 2).

(4) وإذا كانت أشرطة الكسوة طويلة جداً، فيمكن تقصيرها. للقيام بذلك، أزل القطع الطرفية من أشرطة الكسوة (انظر الشكل 41، عنصر 1)، وقص أشرطة الكسوة (انظر الشكل 41، عنصر 2) ثم أعد تثبيت القطع الطرفية.

(5) ضعها على وسادة مسند الظهر وقم بتثبيتها باستخدام مثبت الشريط اللاصق والعروة. تأكد من أن الطية تقع على الحافة العلوية لمسند الظهر (انظر الشكل 42).



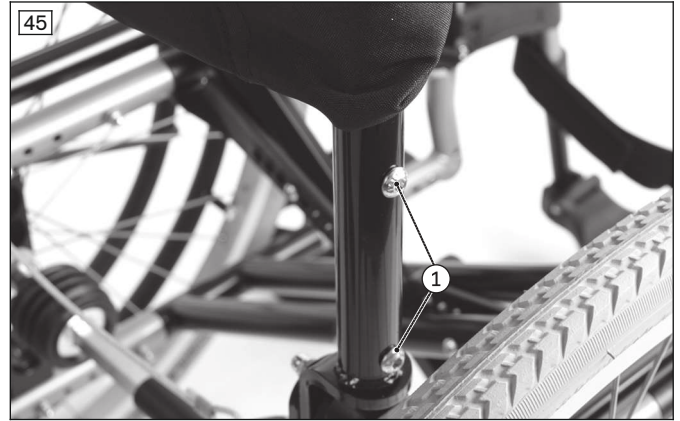
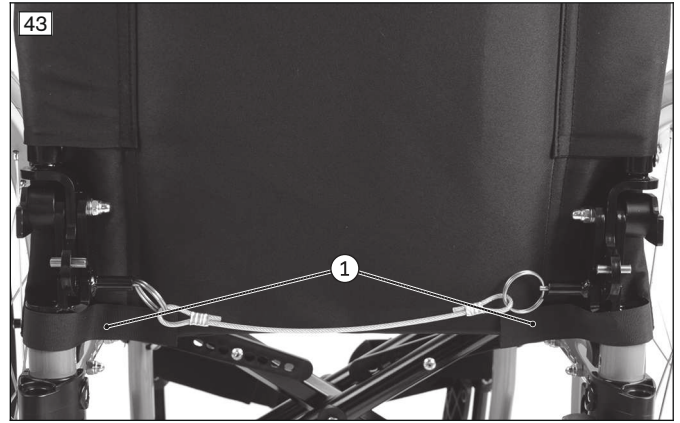
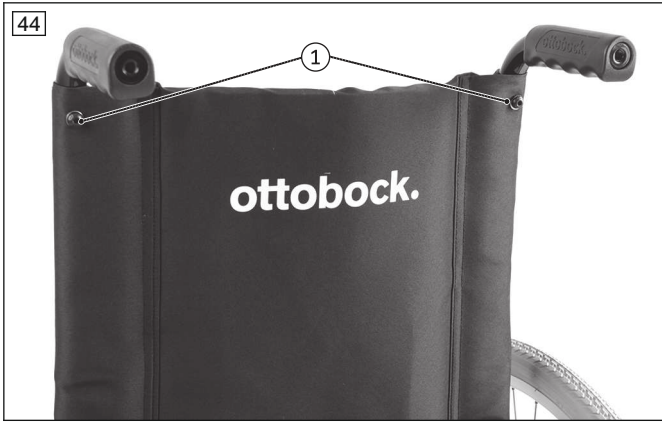
### 6.6.1.2 كسوة مسند الظهر، القياسية

#### إزالة كسوة مسند الظهر

- (1) افتح أقفال الشريط اللاصق والعروة بكسوة مسند الظهر (انظر الشكل 43، عنصر 1).
- (2) حرر براغي ألن ذات الرأس المتوفرة بين كسوة مسند الظهر وأنايب مسند الظهر (انظر الشكل 44، عنصر 1).
- (3) حرك كسوة مسند الظهر انزلاقيًا لأعلى.
- (4) حرر براغي ألن ذات الرأس المتوفرة بأنايب مسند الظهر وأزلها (انظر الشكل 45، عنصر 1).
- (5) اسحب أنايب مسند الظهر خارج كسوة مسند الظهر.
- (6) أزل كسوة مسند الظهر.

#### تثبيت كسوة مسند الظهر

- (1) أدخل أنايب مسند الظهر في كسوة مسند الظهر.
- (2) ثبتت أنايب مسند الظهر. احكم ربط براغي ألن ذات الرأس بعزم مقداره **7 نيوتن متر**.
- (3) احكم ربط براغي ألن ذات الرأس المتوفرة بين كسوة مسند الظهر وأنايب مسند الظهر بعزم مقداره **2 نيوتن متر**.
- (4) ثبت أقفال الشريط اللاصق والعروة بكسوة مسند الظهر.



### 6.6.2 ضبط كسوة المقعد

عادة لا تحتاج كسوة المقعد إلى تعديل أثناء التركيب الأولي. ومع ذلك، يمكن إعادة شد الارتخاء. يجب إجراء تصحيحات لمركز الثقل من خلال إجراء تغييرات على الإعدادات بالهيكل، ووحدة المحور والعجلات التي تحمل الكرسي المتحرك.

### كسوة المقعد "الكاملة" (من قطعتين) وكسوة المقعد المزودة بحجرات تخزين

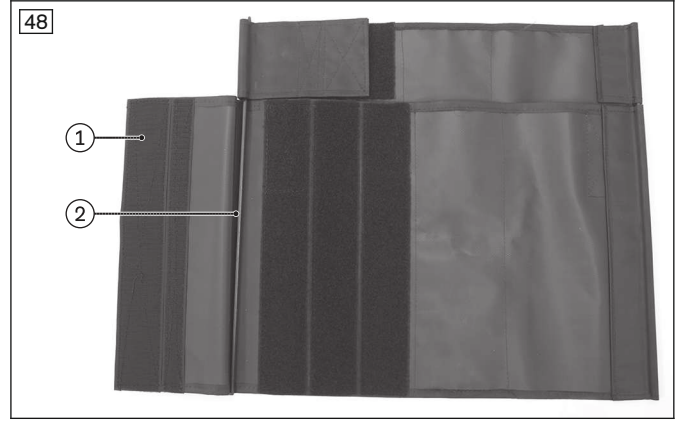
#### < المتطلبات الأساسية:

تم إزالة وسادة المقعد.

- (1) أزل السدادات (انظر الشكل 46، عنصر 1).
- (2) قم بطي الدعامة المقصية قليلاً واسحب كسوة المقعد خارج الدعامة (انظر الشكل 47).
- (3) فك مثبت الشريط اللاصق والعروة المتوفر بالجانب السفلي من كسوة المقعد (انظر الشكل 48، عنصر 1).
- (4) أحكم ربط كسوة المقعد أو حررها. أغلق مثبت الشريط اللاصق والعروة مرة أخرى. تأكد من إدخال قضبان الكسوة بشكل صحيح (انظر الشكل 48، عنصر 2).
- (5) حرك كسوة المقعد انزلاقياً على الدعامة المقصية بمساعدة قضبان الكسوة (انظر الشكل 49، عنصر 1).
- (6) استبدل الأغطية وأدخلها في أنابيب الإطار باستخدام مطرقة لينة الرأس.
- (7) افتح الكرسي المتحرك. وأثناء قيامك بذلك يجب أن تستقر الدعامة المقصية بالكامل في الأداة الموجهة للمسند.







## 6.7 ضبط مساند القدمين

تؤثر المسافة بين ألواح القدم وسطح الجلوس على ثبات الجلوس. ويؤثر تعديل الارتفاع على عظام الحوض والعظم الإسكي.

### 6.7.1 ضبط طول الطرف السفلي من الساق

يعتمد ارتفاع مسند القدمين المطلوب على طول الطرف السفلي من ساق المستخدم وسمك وسادة المقعد.

#### مساند القدمين/مسند القدمين الأنبوبي في الكرسي المتحرك Motus CS

- (1) حرر برغي ألن ذي الرأس الموجود بالهيكل الأمامي (انظر الشكل 50).
- (2) اضبط طول الطرف السفلي من الساق حسب الحاجة (غير موضح في الصور). تأكد من إدخال مسند القدمين الأنبوبي في حامل مسند القدمين بمسافة لا تقل عن 40 مم. المعلومات تشير علامة موجودة على مسند القدمين الأنبوبي إلى أدنى مسافة يجب إدخالها لمسند القدمين الأنبوبي أثناء التجميع.
- (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه 7 نيوتن متر.



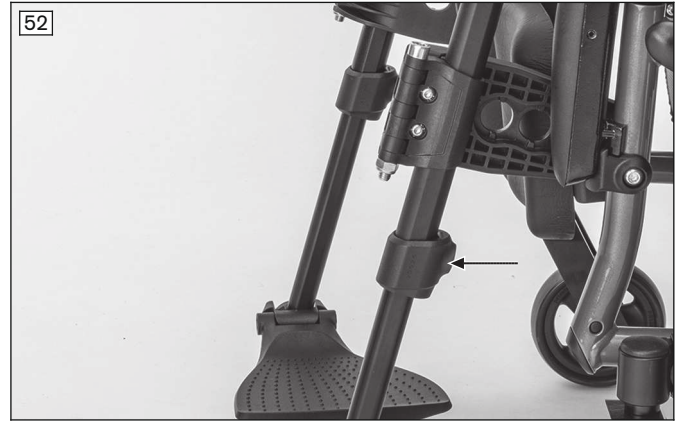
#### مساند القدمين/مسند القدمين الأنبوبي في الكرسي المتحرك Motus CV

- (1) حرر برغي ألن ذي الرأس الموجود بمسند القدمين (انظر الشكل 51).
- (2) اضبط طول الطرف السفلي من الساق (قابل للتعديل باستمرار) (غير موضح في الصور). تأكد من إدخال مسند القدمين الأنبوبي في حامل مسند القدمين بمسافة لا تقل عن 40 مم. المعلومات تشير علامة موجودة على مسند القدمين الأنبوبي إلى أدنى مسافة يجب إدخالها لمسند القدمين الأنبوبي أثناء التجميع.
- (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه 7 نيوتن متر.



### مسند القدمين "القابل للرفع" في الكرسي المتحرك Motus CV

- (1) حرر برغي ألن ذي الرأس الموجود بمسند القدمين (انظر الشكل 52). يمكن عندئذ تحريك مسند القدمين الأنبوبي حسب الحاجة.
- (2) اضبط مسند القدمين الأنبوبي على الطول المطلوب للطرف السفلي من الساق.
- (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه 7 نيوتن متر.



### 6.7.2 ضبط زاوية المسند

يجب اختيار ضبط زاوية مسند القدمين بحيث يكون الكاحل في وضع مريح ومسترخ.

### لوحة القدم الأحادي

- (1) حرر وأزل برغي ألن ذي الرأس الموجود في نظام تعليق لوحة القدم بالجانب الأيسر (انظر الشكل 53، عنصر 1).
- (2) أدر لوحة القدم إلى الزاوية المطلوبة.
- (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه 8 نيوتن متر.



### لوحة القدم المقسم إلى قطاعات

- (1) حرر برغي ألن ذي الرأس الموجود في نظام تعليق لوحة القدم (انظر الشكل 54).



- (2) أدل لوح القدم إلى الزاوية المطلوبة.  
 (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه **6 نيوتن متر**.

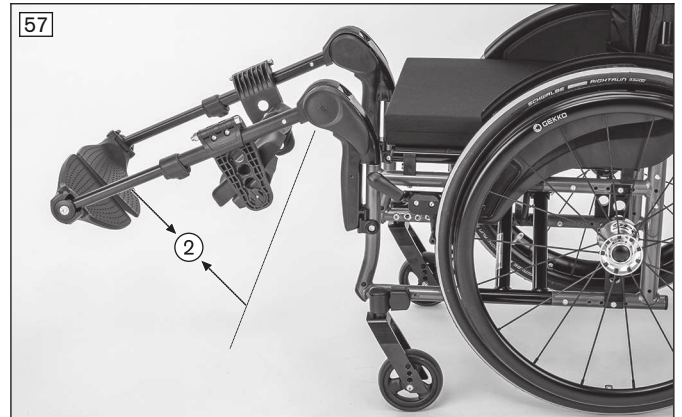


### مسند القدمين "القابل للرفع" في الكرسي المتحرك Motus CV

- (1) حرر برغي ألن ذي الرأس الموجود في نظام تعليق لوح القدم (انظر الشكل 54).  
 (2) أدل لوح القدم إلى الزاوية المطلوبة.  
 (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه **6 نيوتن متر**.

### 6.7.3 ضبط زاوية مسند القدمين "القابل للرفع"

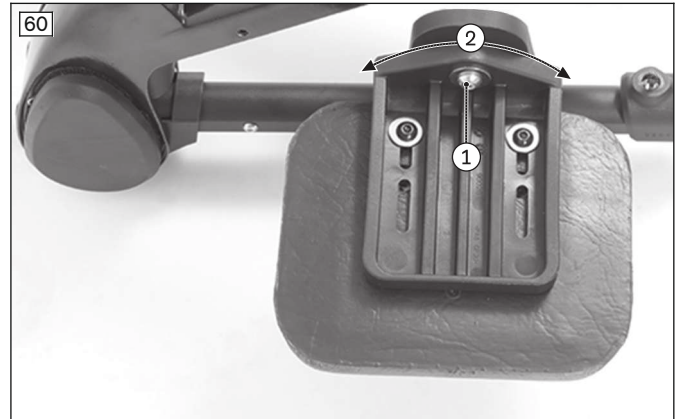
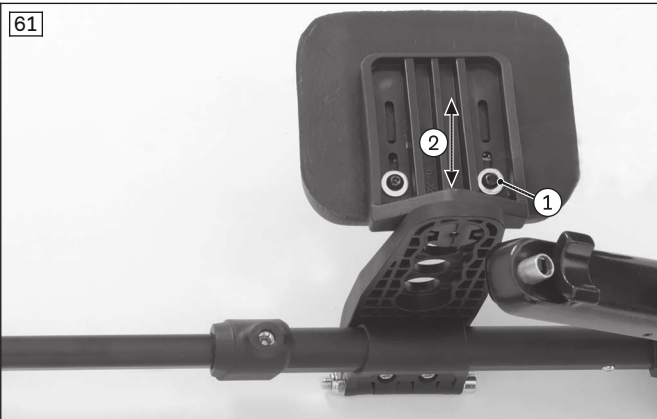
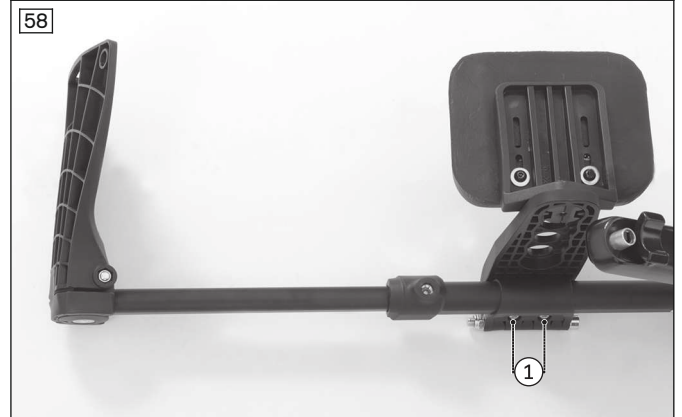
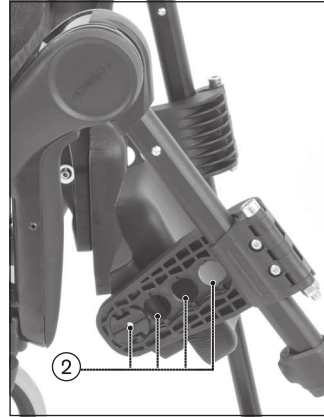
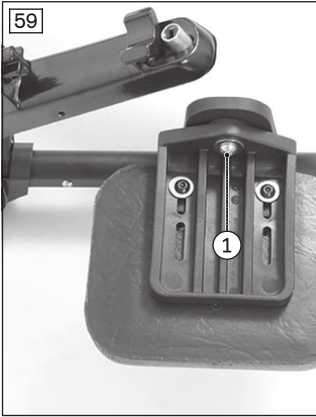
- تنطبق الخطوات التالية أيضًا على مسند القدمين المبتورة (انظر الشكل 55).  
 (1) أدل ذراع التحرير إلى أعلى حتى نقطة التوقف (انظر الشكل 56، عصر 1).  
**كبتيل لذلك:** يمكن أيضًا رفع مسند القدمين بدون تشغيل ذراع التحرير.  
 (2) وفي الوقت نفسه حرك مسند القدمين إلى الزاوية المطلوبة (انظر الشكل 57، عنصر 2).  
 (3) أدل ذراع التحرير للخلف.  
 ← سيثبت مسند القدمين تلقائيًا في مكانه في الوضع الحر التالي.



#### 6.7.4 ضبط وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف بمسند القدمين القابل للرفع

تعد الوسادة الخلفية للطرف السفلي من الساق بمسند القدمين هنا قابلة لضبط الارتفاع والعمق والعرض والزاوية.

- (1) **ضبط الارتفاع:** حرر براغي ألن ذات الرأس بكتائف القامطة (انظر الشكل 58، عنصر 1). حرّك وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف إلى الارتفاع المطلوب، وأعد إحكام ربط براغي ألن.
- (2) **ضبط العمق:** حرر وأزل برغي ألن ذي الرأس من وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف: (انظر الشكل 59، عنصر 1). حرّك وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف إلى أحد المواضع الأربعة الممكنة (انظر الشكل 59، عنصر 2) وأعد إحكام ربط برغي ألن.
- (3) **ضبط الزاوية:** حرر وأزل برغي ألن ذي الرأس من وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف (انظر الشكل 60، عنصر 1). اضبط الزاوية المطلوبة، وأعد إحكام ربط برغي ألن ذي الرأس.
- (4) **ضبط العرض:** حرر وأزل براغي ألن ذات الرأس من وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف (انظر الشكل 61، عنصر 1). حرّك وسادة الطرف السفلي من الساق من الخلف إلى الموضع المطلوب، (انظر الشكل 61، عنصر 2) وأعد إحكام ربط براغي ألن ذات الرأس.



#### 6.8 ضبط اللوحات الجانبية

لوحة جانبية بحماية ضد البرد، لوحة جانبية مع مصد واقٍ من الرذاذ وحماية ضد البرد، لوحة جانبية من الكربون مع مصد واقٍ من الرذاذ

يجب إجراء ضبط دقيق للوحات الجانبية عند تغيير موضع عجلة الدفع.

- (1) أزل عجلة الدفع.
  - (2) حرر براغي التركيب الموجودة باللوحات الجانبية (انظر الشكل 62، عنصر 1).
  - (3) ثبت عجلة الدفع لتحديد الموضع.
  - (4) اضبط موضع اللوحة الجانبية (انظر الشكل 62، عنصر 2). اضبط الارتفاع بحيث تكون الحافة العلوية أعلى بحوالي 25 مم من سطح العجلة لمنع الضغط الشديد على الأصابع.
  - المعلومات قم بمحاذاة اللوحات الجانبية لأسفل.**
  - (5) أحكم ربط براغي التركيب.
  - (6) ثبت عجلة الدفع وتحقق من الدفاعة.
- ← بعد الضبط، يجب محاذاة اللوحات الجانبية بنفس الطريقة بكلتا الجانبين.



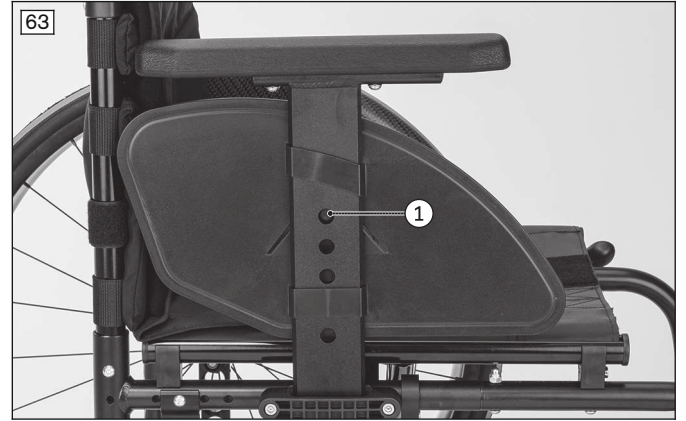
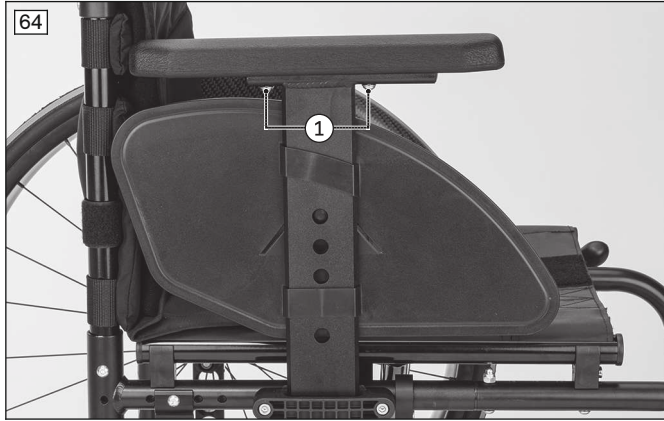
### اللوحة الجانبية "البلاستيكية، سهلة التركيب"

يمكن ضبط ارتفاع مسند الساعد على أفضل نحو عند إزالة اللوحة الجانبية تمامًا.

(1) **ضبط ارتفاع مسند الساعد:** استخدم قلم حبر جاف أو مفك براغي للضغط على زر قفل الغاطس (انظر الشكل 63، عنصر 1). حرك مسند الساعد إلى الموضع المطلوب بحيث يتم إعادة تعشيق زر القفل. ثم أدخل اللوحة الجانبية بالكامل مرة أخرى في الحاجز في الكرسي المتحرك.

الحذر زر القفل يكون غاطس عمداً لمنع التشغيل غير المقصود. استخدم دائماً شيء للضغط على زر القفل، ولا تستخدم أصابعك أبداً.

(2) **ضبط عمق مسند الساعد:** حرر براغي التركيب الموجودة أسفل مسند الساعد، وحرك المسند، ثم أعد إحكام ربط براغي التركيب (انظر الشكل 64، عنصر 1).

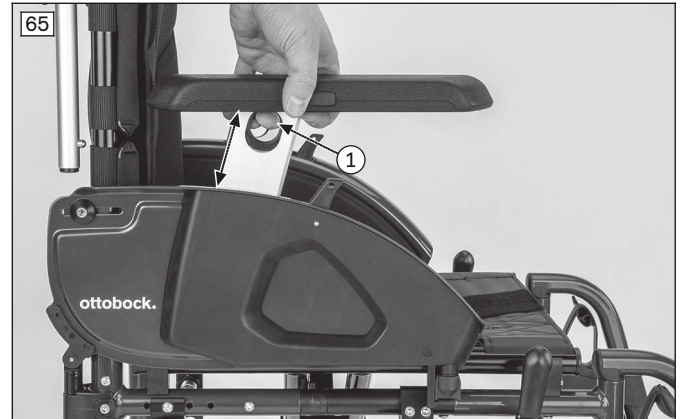
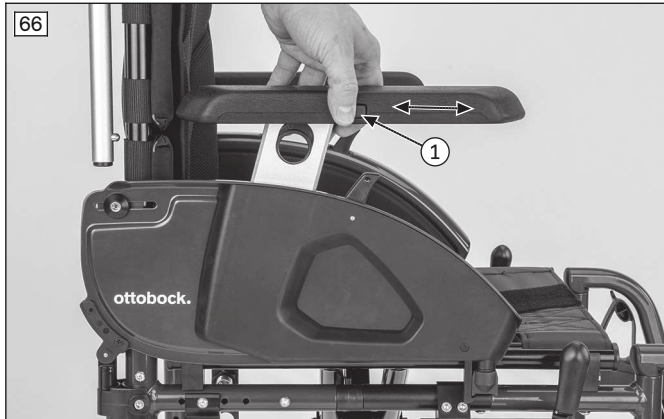


### اللوحة الجانبية مع مسند ذراع قصير، اللوحة الجانبية مع مسند ذراع طويل "بعمق قابل للضبط"

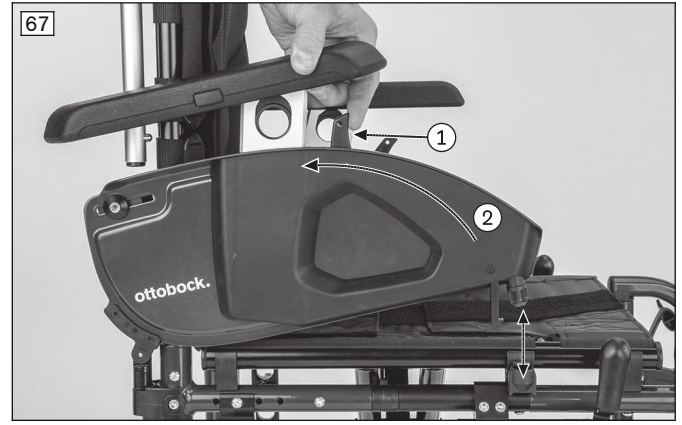
(1) **ضبط ارتفاع مسند الساعد:** اسحب ذراع التحرير في الفتحة الدائرية باللوحة الجانبية لأعلى واضبط الارتفاع (انظر الشكل 65، عنصر 1).

(2) **ضبط عمق مسند الساعد:** اضغط على زر التحرير في مسند الساعد واضبط العمق (انظر الشكل 66، عنصر 1).

(3) **إزالة اللوحة الجانبية:** اسحب ذراع تحرير اللوحة الجانبية للخلف (انظر الشكل 67، عنصر 1) وقم بطي اللوحة الجانبية لأعلى بمقدار حوالي 90 درجة (انظر الشكل 67، عنصر 2). أدر اللوحة الجانبية نحو مسند الظهر (انظر الشكل 68، عنصر 1) واسحبها خارج مهايئ اللوحة (انظر الشكل 68، عنصر 2).







### 6.8.1 تركيب وضبط الوحدة الدوارة ومسند الساعدين

يتم تثبيت الوحدة الدوارة على اللوحة الجانبية بالكروني المتحرك بقامطة الأنبوب. يتم تركيب وسادة الساعد على شكل مجرى (مسند الساعد المعياري) على الجزء المتحرك من الوحدة الدوارة.

تم وصف التجميع بمزيد من التفصيل في تعليمات الاستخدام المرفقة مع الوحدة الدوارة - الرقم المرجعي 647H564. تم وصف ضبط الوحدة الدوارة بمسند الساعد بمزيد من التفصيل في تعليمات الاستخدام (المستخدم) المرفقة.

### 6.9 ضبط مانع الانقلاب

تحذير ⚠

#### التركيب غير الصحيح لمانع الانقلاب/مانع الانقلاب مفقود

- الانقلاب وسقوط المستخدم بسبب عدم مراعاة تعليمات التثبيت وبسبب الضبط غير الصحيح.
- ◀ قد يكون من الضروري استخدام مانع الانقلاب تبعاً لإعدادات الهيكل، ومركز الثقل، وزاوية مسند الظهر، وخبرة المستخدم.
- ◀ في حالة قصر المسافة بين محوري العجلات، وإمالة مسند الظهر بعيداً للخلف، قد يلزم تثبيت مانع للانقلاب بكلا الجانبين، تبعاً لخبرة المستخدم.
- ◀ تحقق من صحة تركيب وضبطه مانع الانقلاب. ابحث عن الموضع المناسب بالاستعانة بمساعد.

المعلومات

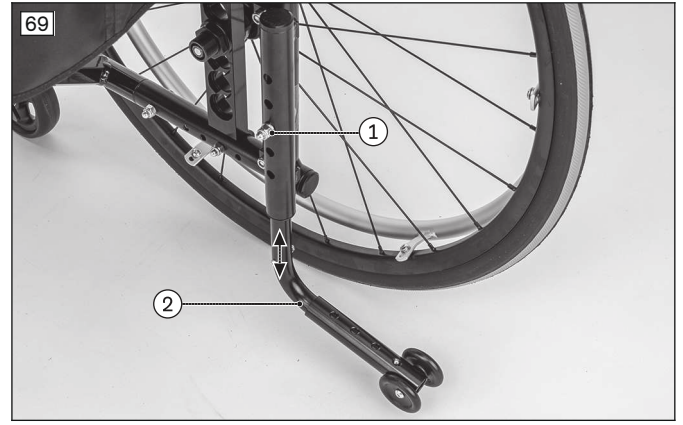
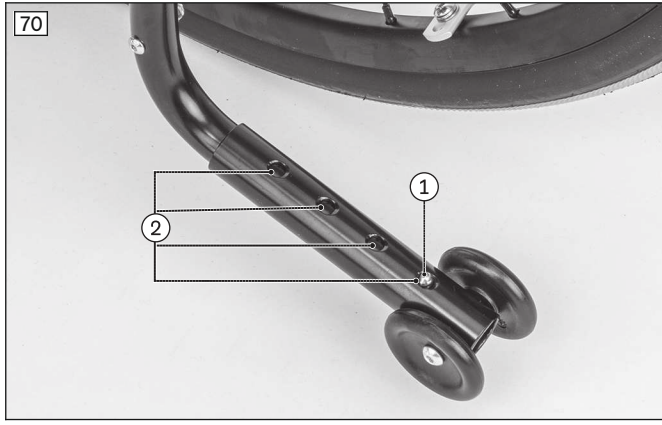
من أجل ضبط مانع الانقلاب بشكل صحيح، قد يكون من الضروري الجمع بين الخطوات لضبط الطول والزاوية.

#### ضبط ارتفاع مانع الانقلاب

- (1) أزل برغي ألن ذي الرأس الموجود بين أنبوب مانع الانقلاب وأنبوب المهائئ (انظر الشكل 69، عنصر 1).
- (2) اضبط ارتفاع مانع الانقلاب عن طريق تحريك أنبوب المهائئ انزلاقياً (انظر الشكل 69، عنصر 2).
- ← يجب ألا تزيد المسافة بين بكرات مانع الانقلاب والأرض عن **50 مم** بحد أقصى.
- (3) احكم ربط برغي ألن ذي الرأس بعزم مقدراه **7 نيوتن متر**.

#### ضبط طول مانع الانقلاب

- (1) اضغط على زر الضغط بالقسم السفلي من الأنبوب بمانع الانقلاب (انظر الشكل 70، عنصر 1).
- (2) اضبط ارتفاع مانع الانقلاب (انظر الشكل 70، عنصر 2).
- ← كحد أدنى، يجب أن تكون بكرات مانع الانقلاب بارزة بالكامل خارج القطر الأكبر لعجلة الدفع.
- (3) اترك زر الضغط ليتم تعشيقه.



## 6.10 ضبط الحزام الحاضن

⚠ الحذر

### أسلوب غير صحيح لعملية الضبط

- إصابات ومواضع غير صحيحة وعدم راحة المستخدم بسبب أخطاء الضبط
- ◀ يعد الأفراد المؤهلون مسؤولون عن تحديد الموضع الفردي وتركيب النظام.
- ◀ قد يؤدي ضبط نظام الحزام بشكل مفرط الإحكام إلى شعور المستخدم بعدم الراحة أو بألم غير مُبرر.
- ◀ قد يؤدي ضبط نظام الحزام على نحو غير محكوم للغاية إلى انزلاق المستخدم إلى موضع يشكل خطورة عليه. بالإضافة إلى ذلك، فقد تفتح غالقات التثبيت الإبطاقية بدون قصد إذا انزلقت على أجزاء صلبة بالملابس (مثل الأزرار).

⚠ الحذر

### نقص التعليمات

- إصابات ومواضع غير صحيحة ومرض المستخدم بسبب معلومات غير صحيحة
- ◀ يُعد الأفراد المؤهلون مسؤولون عن التأكد من أن المستخدم و/أو المرافق/طاقم التمريض قد فهموا جيداً كيفية القيام بالضبط المناسب والاستخدام والصيانة والعناية بنظام الحزام.
- ◀ على وجه الخصوص، عليهم التأكد من أن المستخدم و/أو المرافق/طاقم الرعاية يعرفون كيفية تحرير المنتج وفتحه بسرعة لتجنب التأخير في حالة الطوارئ.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن الإعدادات في تعليمات الشركة المصنعة للاستخدام المصاحب لكل منتج.

## 6.11 ضبط الطاولة

تنزلق الطاولة على مساند الذراعين.

إذا لم يكن حامل الدرج متوائماً مع ارتفاع مسند الذراع، فيمكن القيام بذلك بمساعدة تعليمات الاستخدام المرفقة أو تعليمات التركيب.

## 7 التسليم

### 7.1 الفحص النهائي

يجب إجراء فحص نهائي قبل تسليم الكرسي المتحرك:

- هل جميع الخيارات تم تثبيتها حسب نموذج الطلب؟
- هل عجلات الدفع متمركزة بشكل صحيح؟
- هل تدور محاور التحرير السريع بحرية وتنقلل بإحكام؟
- هل تم نفخ الإطارات بشكل صحيح؟
- **معلومة: تتم طباعة ضغط الإطار الصحيح على الجدار الجانبي للإطار. بالنسبة لعجلات الدفع ذات الإطارات عالية الضغط، يكون الحد الأدنى لضغط الهواء 7 بار.**
- فقط بعد الضبط: هل تم ضبط المكابح (أقفال العجلات) بشكل صحيح؟
- فقط بعد عمليات الضبط: هل تم تعديل زاوية مرتكز عمود العجلة التي تحمل الكرسي المتحرك ذات الصلة رأسياً؟
- فقط بعد عمليات الضبط: هل تم ضبط مانع الانقلاب بشكل صحيح؟

## 7.2 النقل إلى العميل

ملاحظة

## استخدام عبوة تغليف غير مناسبة

تلف المنتج بسبب النقل باستخدام عبوة تغليف غير صحيحة  
 ◀ لتسليم المنتج لا تستخدم إلا عبوة التغليف الأصلية.

يجب نقل الكرسي المتحرك للمستخدم وهو مٌفكك باستخدام عبوة التغليف الخارجي.

## 7.3 إيصال المنتج للعميل

تحذير

## نقص التعليمات

انقلاب المستخدم أو سقوطه بسبب نقص المعلومات  
 ◀ اشرح للمستخدم أو للحضور الاستخدام الصحيح للمنتج عند إيصاله.

يجب اتباع الخطوات التالية من أجل تسليم المنتج للعميل على نحو آمن:

- قم بإجراء اختبار جلوس مع مستخدم المنتج. وانتبه بشكل خاص إلى تحديد الموضع المناسب وفقاً للاعتبارات الطبية.
- يجب شرح طريقة الاستخدام الآمن للمنتج سواء للمستخدم أو أي حاضرين. وعلى وجه الخصوص، يجب استخدام تعليمات الاستخدام (المستخدم) المرفقة.
- يجب تقديم تعليمات الاستخدام (المستخدم) للمستخدم/للحاضرين أثناء تسليم الكرسي المتحرك.
- **تبعاً للمعدات:** بالإضافة إلى ذلك، يجب تسليم تعليمات الاستخدام المرفقة الخاصة بالملحقات.

## 8 الصيانة والإصلاح

توصي الشركة المصنعة بإجراء صيانة دورية للمنتج كل 12 شهراً.  
 يوجد المزيد من المعلومات بشأن العناية بالمنتج والصيانة/الإصلاح في تعليمات الاستخدام (المستخدم).  
 توجد معلومات مفصلة بشأن عمليات الإصلاح في دليل الخدمة.

## 9 والتخلص من المنتج

## 9.1 معلومات التخلص من المنتج

يجب التخلص من كل مكونات المنتج بشكل صحيح وفقاً للوائح البيئية الوطنية ذات الصلة.

## 9.2 معلومات خاصة بإعادة الاستخدام

الخطر

## وسادة المقعد المستخدمة

مخاطر وظيفية و/أو صحية بسبب إعادة الاستخدام  
 ◀ استبدل وسادة المقعد إذا كان سيتم إعادة استخدام الكرسي المتحرك.

المنتج مناسب لإعادة الاستخدام.

على غرار الآلات أو المركبات المستعملة، فإن المنتجات التي يتم إعادة استخدامها معرضة لإجهاد زائد. الخصائص والوظائف يجب أن تظل كما هي ولا تتغير بالشكل الذي قد يؤثر سلباً على سلامة المستخدمين أو أشخاص آخرين أثناء فترة الاستخدام.  
 يجب تنظيف وتعقيم المنتج المعني جيداً قبل إعادة استخدامه. ويجب في هذه الحالة فحص المنتج من قبل الأفراد المؤهلين بالنظر إلى حالته والتحقق من تعرضه للبلل، والتمزيق، والتلف. ويجب استبدال الأجزاء البالية والتالفة، وكذلك المكونات التي لا تلائم المستخدم أو لا تناسبه.  
 توجد في دليل الخدمة معلومات مفصلة بشأن استبدال المكونات، بالإضافة إلى معلومات حول الأدوات المطلوبة.

## 10 المعلومات القانونية

تخضع جميع الحالات القانونية للقوانين الوطنية ذات الصلة في بلد الاستخدام وقد تختلف وفقاً لذلك.

## 10.1 المسؤولية القانونية

لن تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية قانونية إلا إذا تم استخدام المنتج وفقاً للأوصاف والتعليمات المدرجة في هذا المستند. ولن تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن التلف الناتج عن تجاهل المعلومات الواردة في هذا المستند، خاصة إذا كان التلف بسبب الاستخدام غير الملائم أو التعديل غير المرخص به للمنتج.

## 10.2 الضمان

يتوفر مزيد من معلومات بشأن شروط وأحكام الضمان من قسم الخدمة بالشركة المصنعة (انظر داخل الغلاف الخلفي لمعرفة العناوين).

## 10.3 العمر الافتراضي

العمر الافتراضي المتوقع: 4 سنوات

يعتمد التصميم والتصنيع والاستخدام المستهدف للمنتج على العمر الافتراضي المتوقع. وتشمل هذه أيضًا متطلبات الصيانة، وضمان فعالية وسلامة المنتج.

## 11 البيانات الفنية

## المعلومات

- يتم تقدير الكثير من البيانات الفنية الواردة فيما يلي بالمليمتر (مم). يرجى ملاحظة أن إمدادات المنتج - ما لم يتم تحديد خلاف ذلك - لا يمكن ضبطها في نطاق المليمتر ولكن فقط بزيادات قدرها تقريبًا 0.5 سم أو 1 سم.
- لاحظ أن القيم المُحققة أثناء الضبط قد تنحرف عن القيم المحددة أدناه. ويمكن أن يكون الانحراف  $\pm 10$  مليمتر و  $\pm 2$  درجة.

## المعلومات

- بعض القياسات الموضحة أدناه هي قيم تم تحديدها نظريًا.
- لاحظ أنه لا يمكن استخدام جميع إمكانيات الضبط مع جميع إصدارات المنتج. علاوة على ذلك، فإن مجموعات الضبط تكون محدودة بهندسة الهيكل المضغوط.
- تحتفظ الشركة المصنعة بحق إجراء تغييرات فنية وحدثت تفاوتات.

الكروسي المتحرك Motus	
الحد الأقصى للحمولة [كجم]	125/140
الوزن [كجم] <sup>(1)</sup> (عرض المقعد 380 مم، عمق المقعد 400 مم، والعجلات التي تحمل الكروسي المتحرك المطاطية بالكامل مقاس 5 بوصة)	تقريبًا 14
أوزان النقل [كجم] <sup>(1)</sup> (عرض المقعد 380 مم، عمق المقعد 400 مم، والعجلات التي تحمل الكروسي المتحرك المطاطية بالكامل مقاس 5 بوصة)	كروسي متحرك بدون عجلات: تقريبًا 10.5
عرض المقعد [مم] <sup>(2)</sup>	555 - 355
عمق المقعد [مم] <sup>(2)</sup>	540 - 360
طول الطرف السفلي من الساق [مم] (بدون وسادة)	550 - 340
أقصى ارتفاع إجمالي [مم] (الارتفاع المقعد الخلفي: 520 مم، ارتفاع مسند الظهر: 500 مم، مقبض دفع)	1100
أدنى ضغط إطارات [بار] <sup>(3)</sup>	7
نطاق التوجيه تقريبًا [مم] <sup>(4)</sup> (عرض المقعد 380 مم، عمق المقعد 400 مم، المسافة بين محوري العجلات سالبة)	1080
أقصى إمالة مسموح بها [°] [%] <sup>(5,7)</sup>	12.3 / 7

<sup>(1)</sup> تختلف الأوزان المحددة وفقًا للخيارات المحددة والطرز المحدد.<sup>(2)</sup> وفقًا للمعيار 8.12، ISO 7176-5.<sup>(3)</sup> يختلف حسب خيار الإطار؛ راجع الطباعة على جدار الإطار.<sup>(4)</sup> نطاق الدوران/القطر وفقًا للمعيار 8.11/8.12، ISO 7176-5.<sup>(5)</sup> تنطبق أيضًا على صف السيارة مع تعشيق قفل العجلات.<sup>(6)</sup> تنطبق على جميع الاتجاهات (لأعلى، لأسفل، للجانب).<sup>(7)</sup> وفقًا للمعيار ISO 7176-1.

## معلومات إضافية

الكروسي المتحرك Motus	الحد الأدنى	الحد الأقصى
كتلة أثقل مكون [كجم]	---	من 8 (مع أصغر عرض للمقعد، وأصغر عمق للمقعد وأدنى ارتفاع لمسند الظهر)
الطول الإجمالي [مم] <sup>(1)</sup>	830	1110
العرض الإجمالي [مم] (مع عجلات الدفع القياسية) <sup>(2)</sup>	520	720
العرض الإجمالي [مم] (مع عجلات الدفع المزودة باسطوانة كبح) <sup>(2)</sup>	555	755
الطول (أثناء الطي) [مم]	805	1110
العرض (أثناء الطي) [مم]	320	355
الارتفاع (أثناء الطي) [مم]	730	1090
زاوية أسفل المقعد [درجة]	1 - 15 (تبعًا لارتفاع المقعد الأمامي/الخلفي)	

الحد الأقصى	الحد الأدنى	الكروسي المتحرك Motus
540	360	عمق المقعد الفعال [مم]
555	355	عرض المقعد الفعال [مم]
550	380	ارتفاع المقعد الأمامي [مم]
520	360	ارتفاع المقعد الخلفي [مم]
حتى 30	0 (رأسى)	زاوية مسند الظهر [درجة]
500	300	ارتفاع مسند الظهر [مم]
520	340	المسافة بين مسند القدمين والمقعد [مم]
300	210	المسافة بين مسند الذراع والمقعد [مم]
قابل لتعديل الضبط بالكامل		الزاوية من لوح القدم إلى سطح المقعد [درجة]
24 بوصة		عجلات الدفع
4 بوصة، 5 بوصة، 5.5 بوصة، 6 بوصة، 7 بوصة		العجلات التي تحمل الكروسي المتحرك
يعمل بالهواء المضغوط، بولي يوريثان (PU) أو مطاط صلب / 1 بوصة، 3/8 بوصة		نوع الإطارات المسموح به
520	507	قطر الإطار الخارجي اليدوي [مم]
---	520	الحد الأدنى لنصف قطر الدوران [مم] <sup>3</sup>
106.5	33	موضع المحور الأفقي [مم] <sup>4</sup>

<sup>(1)</sup> مع تمديد المسافة بين محوري العجلات: موضع المحور الخلفي + 73 مم

<sup>(2)</sup> ينطبق على ملحقات الإطار الخارجي اليدوي، وزاوية ميل عجلات الدفع الضيقة وبمقدار 0 درجة

<sup>(3)</sup> وفقاً للمعيار ISO 7176-5

<sup>(4)</sup> مقاساً بالرجوع إلى منتصف مسند الظهر

#### ارتفاع المقعد الأمامي [مم]

قطر العجلة					شبكة العجلات الأمامية الصغيرة
7 بوصة	6 بوصة	5.5 بوصة	5 بوصة	4 بوصة	
490 - 420	480 - 400	480 - 400	470 - 380	460 - 380	قصيرة
550 - 440	550 - 430	550 - 440	540 - 460	530 - 440	طويلة

#### ارتفاع المقعد الخلفي [مم]

نطاق الضبط	مقاس عجلة الدفع
520 - 360	24 بوصة

#### الظروف المحيطة

درجات الحرارة والرطوبة النسبية
درجة الحرارة أثناء الاستخدام [درجة مئوية (درجة فهرنهايت)]
10- إلى 40+ (14 إلى 104)
درجة حرارة النقل والتخزين [درجة مئوية (درجة فهرنهايت)]
10- إلى 40+ (14 إلى 104)
الرطوبة النسبية [%]
45 إلى 85، بدون تكاثف

## 12 الملحقات

### 12.1 الأدوات المطلوبة

الأدوات التالية مطلوبة لإجراء أعمال الضبط والصيانة:

- مفاتيح ربط ألن مقاسات 3 و 4 و 5 و 6
- مفاتيح ربط ألن (DIN 6911) مقاسات 4 و 5 و 6
- مفاتيح ربط حلقيّة ومفتوحة الأطراف مقاسات 10 و 11 و 19 و 24 و 27
- مفاتيح ربط صندوقية مقاسات 10 و 19 و 27
- مفك براغي برأس فيليبس (مقاس: 2)
- مفك براغي (عرض الشفرة: 2.5 مم)
- مفتاح عزم الدوران (نطاق القياس 3 إلى 50 نيوتن متر)

### 12.2 قيم عزم الدوران لوصلات البراغي

ما لم يتم تحديد خلاف ذلك، يتم إحكام ربط وصلات البراغي بقيم عزم الدوران التالية:



- قطر السن اللولبي M4 : 3 نيوتن متر
- قطر السن اللولبي M5 : 5 نيوتن متر
- قطر السن اللولبي M6: 8 نيوتن متر
- قطر السن اللولبي M8: 20 نيوتن متر



# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
Sarajevo · Bosnia-Herzegovina 71000  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd  
Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria 41  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
rue de la Réunion · CS 90011 4  
Courtaboeuf Cedex · France 91978  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
Parsonage Road · Englefield Green, 32  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bocuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda  
.Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq  
Lisboa · Portugal 1050-161  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila · Mogoșoaia Nr. 3  
Chitila, Jud. Ilfov · Romania 077405  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
,"p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood  
Building 7, 69 km MKAD  
Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon 143441  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
.Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti  
.Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey 34387  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L  
rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas ,32  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E  
Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt 28  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
Harvester Road 5470  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
.Calle 3ra e/ 78 y 80  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
Alterra Parkway Suite 600 11501  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
Norwest Boulevard 62  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd  
B12E, Universal Business Park  
Jiuxianqiao Road, Chao Yang District 10  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
Science Museum Road, Tsim Sha Tsui 1  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd  
Phaholyothin Road 1741  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Strasse 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

